



# BRIXEN BRESSANONE

Stadtgemeinde Brixen · Città di Bressanone

## EINHEITSTEXT

## TESTO UNICO

<b>VERORDNUNG ÜBER DIE BEWIRTSCHAFTUNG DER HAUSABFÄLLE SOWIE DER DIESEN GLEICHARTIGEN SONDERABFÄLLE</b>	<b>REGOLAMENTO DEL SERVIZIO DI GESTIONE DEI RIFIUTI URBANI E DEI RIFIUTI SPECIALI SIMILI AGLI URBANI</b>
Genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 76 vom 30.11.2023	Approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 76 del 30/11/2023

# INHALTSVERZEICHNIS

S./P.

# INDICE

TITEL I		TITOLO I
ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN		DISPOSIZIONI GENERALI
Artikel 1	8	Articolo 1
Allgemeine Richtlinien und Zielsetzungen		Indirizzi generali e finalità
Artikel 2	9	Articolo 2
Gegenstand und Inhalt der Verordnung		Oggetto e contenuti del regolamento
Artikel 3	10	Articolo 3
Vom Dienst ausgeschlossene Abfälle		Tipologie di rifiuti esclusi dal servizio
Artikel 4	11	Articolo 4
Tätigkeiten im Rahmen der Abfallbewirtschaftung – Begriffsbestimmungen		Attività inerenti alla gestione rifiuti – definizioni
Artikel 5	15	Articolo 5
Klassifizierung der Abfälle		Classificazione dei rifiuti
Artikel 6	16	Articolo 6
Abfallverminderung		Riduzione dei rifiuti
Artikel 7	17	Articolo 7
Gebühr für die Bewirtschaftung der Abfälle		Tariffa per la gestione dei rifiuti
TITEL II		TITOLO II
GLEICHSTELLUNG DER SONDERABFÄLLE		ASSIMILAZIONE DIE RIFIUTI SPECIALI
Artikel 8	17	Articolo 8
<b>Bestimmungen, über die Gleichartigkeit von nicht gefährlichen Sonderabfällen und Hausmüll</b>		<b>Normativa in merito alla similarità fra rifiuti speciali non pericolosi e rifiuti urbani</b>
Artikel 9	19	Articolo 9
Außerordentliche Einstufung von Abfällen		Classificazione straordinaria di rifiuti
TITEL III		TITOLO III
GETRENNTE SAMMLUNG		RACCOLTA DIFFERENZIATA
Artikel 10	20	Articolo 10
Getrennte Abfallsammlung		Raccolta differenziata
TITEL IV		TITEL IV

## AUFBAU UND ABWICKLUNG DES DIENSTES

## ORGANIZZAZIONE DEL SERVIZIO

Artikel 11	22	Articolo 11
Art der Führung des Dienstes		Forma di gestione del servizio
Artikel 12	24	Articolo 12
Häufigkeit der Sammlung		Frequenza della raccolta
Artikel 13	25	Articolo 13
Einzugsgebiete des öffentlichen Müllsammeldienstes		Territorio comunale entro il quale si espleta il servizio pubblico di raccolta rifiuti
Artikel 14	26	Articolo 14
Die Restmüllbehälter und -säcke		I bidoni ed i sacchi dei rifiuti solidi urbani
Artikel 15	28	Articolo 15
Sammlung des Restmülls und des diesem <b>gleichartigen</b> Sonderabfalls		Raccolta dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali <b>simili</b>
Artikel 16	30	Articolo 16
Behälter für die organischen Abfälle		Bidoni per rifiuti organici
Artikel 17	31	Articolo 17
Sammlung von organischen Abfällen		Raccolta dei rifiuti organici
Artikel 18	32	Articolo 18
Eigenkompostierung		Compostaggio domestico
Artikel 19	33	Articolo 19
Reinigung der Restmüllbehälter und der Behälter für die Sammlung der organischen Abfälle		Pulizia dei bidoni di rifiuti solidi urbani e dei bidoni per la raccolta dei rifiuti organici
Artikel 20	33	Articolo 20
Bestimmungen über die Benützung des Recyclinghofes		Disposizioni sull'utilizzo del centro di riciclaggio
Artikel 21	34	Articolo 21
Sammlung der Kartone von Betrieben		Raccolta dei cartoni delle imprese
Artikel 22	34	Articolo 22
Abgabe von Grünabfällen		Conferimento di rifiuti verdi
Artikel 23	34	Articolo 23
Sammlung von Speiseölen und Bratfetten		Raccolta degli oli e grassi alimentari
Artikel 24	34	Articolo 24
Abgabe von Sperrmüll		Conferimento di rifiuti ingombranti

Artikel 25	35	Articolo 25	
Abgabe von elektrischen und elektronischen Abfällen		Conferimento di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche	
Artikel 26	35	Articolo 26	
Abgabe von Bauschutt		Conferimento dei rifiuti inerti da demolizione	
Artikel 27	35	Articolo 27	
Sammlung der Altkleider		Raccolta di abbigliamento usato	
Artikel 28	35	Articolo 28	
Motorfahrzeuge, Anhänger und dergleichen		Veicoli a motore, rimorchi e simili	
Artikel 29	36	Articolo 29	
Sammlung der gefährlichen Hausabfälle		Raccolta dei rifiuti urbani pericolosi	
Artikel 30	36	Articolo 30	
Sammlung, der den Hausabfällen <b>gleichartigen</b> Sonderabfälle bei gemeindeeigenen Gebäuden		Raccolta dei rifiuti speciali <b>simili</b> ai rifiuti domestici negli edifici comunali	
Artikel 31	36	Articolo 31	
Abgabe von Tierkadavern, Schlachtrückstände und ähnliche Abfälle		Conferimento di cadaveri di animali, residui di macellazione e rifiuti simili	
TITEL V		TITEL V	
REINIGUNG VON ÖFFENTLICHEN FLÄCHEN UND ENTSORGUNG VON HAUSABFÄLLEN UND DIESEN <b>GLEICHARTIGEN</b> ; NICHT GEFÄHRLICHEN SONDERABFÄLLEN AUßERHALB DER ORDENTLICHEN SAMMLUNG		ESECUZIONE DELLA PULIZIA DI SUOLI PUBBLICI E DEL SERVIZIO DI SMALTIMENTO DEI RIFIUTI URBANI E RIFIUTI SPECIALI NON PERICOLOSI <b>SIMILI</b> ESCLUSI DALLA RACCOLTA ORDINARIA	
Artikel 32	37	Articolo 32	
Durchführung des Entsorgungsdienstes der anderen als Hausabfälle eingestuft Abfälle gemäß Art. 4, Absatz 2, Buchstaben c), d), e) und f) des L.G. Nr. 4/2006		Esecuzione del servizio di smaltimento degli altri rifiuti classificati urbani ai sensi dell'art. 4, comma 2, lettere c), d), e) e f) della L.P. n. 4/2006	
Artikel 33	37	Articolo 33	
Straßenreinigungsdienst		Servizio di nettezza urbana (pulizia strade)	
Artikel 34	38	Articolo 34	
Bewirtschaftung der Abfälle aus Exhumierungen		Gestione di rifiuti da esumazioni	

Artikel 35	38	Articolo 35
Auf- und Abladen von Waren und Material		Carico e scarico di materiali e merci
Artikel 36	38	Articolo 36
Säuberung der Baustellen auf öffentlichen Flächen		Pulizia di cantieri edili allestiti su suolo pubblico
Artikel 37	39	Articolo 37
Reinigung von öffentlichen Geh- und Fahrwegen durch Privatpersonen und Betriebe		Pulizia di marciapiedi e strade da parte di privati e imprese
Artikel 38	39	Articolo 38
Reinigung der öffentlichen Flächen vor Betrieben		Pulizia delle superfici occupate antistanti gli esercizi pubblici
Artikel 39	39	Articolo 39
Reinigung der für Wandervorstellungen bestimmten Flächen		Pulizia delle superfici occupate da spettacoli viaggianti
Artikel 40	40	Articolo 40
Öffentliche Veranstaltungen		Pubbliche manifestazioni
Artikel 41	40	Articolo 41
Reinigung der Märkte		Pulizia dei mercati
Artikel 42	41	Articolo 42
Saisonbetriebe, Schwimmbäder und Campingplätze		Esercizi stagionali, piscine e campeggi
Artikel 43	41	Articolo 43
Reinigung der nicht bebauten Grundstücke		Pulizia dei terreni non edificati
Artikel 44	41	Articolo 44
Ausführung von Haustieren auf öffentlichen Flächen		Obblighi di chi conduce animali domestici su suolo pubblico
TITEL VI		TITOLO VI
ENTSORGUNG VON SONDERABFÄLLEN		SMALTIMENTO DEI RIFIUTI SPECIALI
Artikel 45	42	Articolo 45
Pflichten der Erzeuger von Sonderabfällen		Obblighi del produttore di rifiuti speciali
TITEL VII		TITOLO VII
KONTROLLEN, STRAF- UND SCHLUSSBESTIMMUNGEN		CONTROLLI, DIVIETI E PROVVEDIMENTI
Artikel 46	42	Articolo 46
Verbot der wilden Abfallbeseitigung		Divieto di abbandono di rifiuti

Artikel 47	42	Articolo 47
Kontrollen		Controlli
Artikel 48	43	Articolo 48
Verwaltungsstrafen		Sanzioni amministrative
Artikel 49	44	Articolo 49
Eigentum der Abfälle		Proprietà dei rifiuti
Artikel 50	44	Articolo 50
Hinweis		Rinvio
Artikel 51	44	Articolo 51
Inkrafttreten dieser Verordnung		Entrata in vigore di questo regolamento

Anlagen		Allegati	
	<p>Anlage A) – Liste der den Hausabfällen <b>gleichartigen</b> Sonderabfälle gemäß Beschluss der Landesregierung <b>Nr. 978 vom 20.12.2022</b>, und im Sinne des Art. 8, Absatz 5 dieser Verordnung, welche direkt an den öffentlichen Anlagen der Gemeinde angeliefert werden dürfen.</p>	<p>allegato A) – Elenco dei rifiuti speciali <b>simili</b> agli urbani ai sensi della deliberazione della giunta provinciale <b>n. 978 del 20.12.2022</b> ed ai sensi dell'art. 8, comma 5 di questo regolamento, i quali possono essere conferiti presso i centri pubblici comunali.</p>	
	<p>Anlage B) - Liste der den Hausabfällen <b>gleichartigen</b> Sonderabfälle gemäß Beschluss der Landesregierung <b>Nr. 978 vom 20.12.2022</b>, und im Sinne des Art. 8, Absatz 6 dieser Verordnung, welche mittels öffentlicher Sammlung der Verwertung zugeführt werden.</p>	<p>allegato B) – Elenco dei rifiuti speciali <b>simili</b> agli urbani ai sensi della deliberazione della giunta provinciale <b>n. n. 978 del 20.12.2022</b> ed ai sensi dell'art. 8, comma 6 di questo regolamento, i quali vengono avviati al recupero tramite raccolta pubblica.</p>	
	<p>Anlage C) - Liste der den Hausabfällen <b>gleichartigen</b> Sonderabfälle, gemäß Beschluss der Landesregierung <b>Nr. 978 vom 20.12.2022</b>, und im Sinne des Art. 8, Absatz 4 dieser Verordnung, welche auf privaten Grund abgeholt werden.</p>	<p>allegato C) Elenco dei rifiuti speciali <b>simili</b> agli urbani ai sensi della deliberazione della giunta provinciale <b>n. n. 978 del 20.12.2022</b> ed ai sensi dell'art. 8, comma 4, i quali sono raccolti su suolo privato.</p>	
	<p>Anlage D) - Verwaltungsstrafen</p>	<p>allegato D) – Sanzioni amministrative</p>	
	<p>Anlage E) – Vereinbarung für die Sammlung von <b>gleichartigen</b> Sonderabfällen auf privatem Grund gemäß Beschluss der Landesregierung, <b>Nr. 978 vom 20.12.2022</b>, und im Sinne des Art. 8, Absatz 4, Buchstabe b) dieser Verordnung.</p>	<p>Allegato E) - Convenzione per la raccolta dei rifiuti <b>simili</b> agli urbani su suolo privato conformemente alla delibera della giunta provinciale <b>n. 978 del 20.12.2022</b> e ai sensi dell'art. 8, comma 4, lettera b) di questo regolamento.</p>	
	<p>Anlage F) – Vereinbarung für die Abgabe von den Hausabfällen <b>gleichartigen</b> Sonderabfällen an die öffentlichen Anlagen der Gemeinde gemäß Beschluss der Landesregierung <b>Nr. 978 vom 20.12.2022</b> und im Sinne des Art. 8, Absatz 5, Buchstabe b) dieser Verordnung.</p>	<p>Allegato F) - Convenzione per il conferimento dei rifiuti <b>simili</b> agli urbani presso i centri pubblici comunali conformemente alla delibera della giunta provinciale <b>n. 978 del 20.12.2022</b> ed ai sensi dell'art. 8, comma 5, lettera b) di questo regolamento.</p>	

**TITEL I**  
**ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN**

**Artikel 1**

**Allgemeine Richtlinien und Zielsetzungen**

1. Die vorliegende Verordnung regelt die Art und Weise der Durchführung des Dienstes der Stadtgemeinde Brixen gemäß Art. 9 des Landesgesetz Nr. 4 vom 26. Mai 2006, betreffend die Bewirtschaftung der Hausabfälle und der Sonderabfälle welche den Hausabfällen gleichartig sind und verfolgt überdies den Zweck, folgende in der aktuellen geltenden Gesetzgebung und die im aktuellen genehmigten, Landesabfallplan festgelegten Zielsetzungen zu verwirklichen:
  - a) Reduzierung der Restabfallmenge;
  - b) Erhöhung der Verwertungsquote aller Wertstoffe;
  - c) Beratung und Information der Bürger;
  - d) Sammlung des Restmülls frei von verwertbaren und gefährlichen Abfällen;
  - e) getrennte Sammlung der verwertbaren Materialien auf der Grundlage einer gesicherten Wiederverwertung;
  - f) getrennte Sammlung der gefährlichen Hausabfälle;
  - g) Organisation und Durchführung der Dienste zur Bewirtschaftung der Hausabfälle und der den Hausabfällen gleichartigen Sonderabfälle unter Berücksichtigung der Prinzipien der Effizienz, Wirksamkeit, Wirtschaftlichkeit und Transparenz.
2. Gemäß Art 9, Absatz 1 des Landesgesetzes von 26 Mai 2006, Nr. 4 hat die Gemeinden die ausschließliche Zuständigkeit für die Sammlung und den Transport der Hausabfälle, die der Wiederverwertung und der Beseitigung zugeführt werden; sie übt diese Zuständigkeit in den Formen laut Einheitstext der Regionalgesetze aus. Die Firma, welche zur Durchführung der verschiedenen Dienste beauftragt wird, wird in Folge „Betreiber“ genannt.
3. Gemäß G.v.D. Nr. 152/2006, Art. 198, Absatz 2-bis können Nicht-Haushalte die produzierten Abfälle außerhalb des öffentlichen Sammeldienstes abgeben, vorbehaltlich des Nachweises, dass sie der Verwertung zugeführt wurden, durch eine Bescheinigung, die von der Einrichtung ausgestellt wird, die die Verwertung vornimmt. Diese Abfälle werden auf die Recyclingziele

**TITOLO I**  
**DISPOSIZIONI GENERALI**

**Articolo 1**

**Direttive generali e finalità**

1. Il presente regolamento è adottato al fine di disciplinare le modalità di espletamento dei servizi del Comune di Bressanone di cui all'art. 9 della Legge provinciale 26 maggio 2006, n. 4, concernente la gestione dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali simili a quelli urbani, e persegue lo scopo di realizzare le finalità fissate dall'attuale normativa vigente e dal vigente piano provinciale di smaltimento dei rifiuti:
  - a) riduzione della quantità dei rifiuti non riciclabili;
  - b) incremento della quota di riutilizzo dei materiali riciclabili;
  - c) consulenza ed informazione ai cittadini;
  - d) raccolta dei rifiuti residui non contenenti frazioni riciclabili e pericolose;
  - e) raccolta differenziata dei materiali recuperabili, riutilizzabili e riciclabili in base a un recupero certo;
  - f) raccolta differenziata dei rifiuti urbani pericolosi;
  - g) organizzazione ed espletamento dei servizi della gestione dei rifiuti e dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali simili, nel rispetto dei principi di efficienza, efficacia ed economicità, nonché attuazione di un efficiente e trasparente regime amministrativo.
2. Ai sensi dell'art.9, comma 1 della Legge provinciale 26 maggio 2006, n.4 il Comune effettua la raccolta e il trasporto dei rifiuti urbani avviati al recupero e allo smaltimento in regime di privativa nelle forme di cui al testo unico delle leggi regionali sull'ordinamento dei comuni. La ditta incaricata di fornire i vari servizi è di seguito denominata "gestore".
3. Ai sensi del decreto legislativo 152/2006, art. 198, comma 2-bis e utenze non domestiche possono conferire al di fuori del servizio pubblico i propri rifiuti urbani previa dimostrazione di averli avviati al recupero, mediante attestazione rilasciata dal soggetto che effettua l'attività di recupero. Tali rifiuti sono computati ai fini del raggiungimento degli obiettivi di riciclaggio dei rifiuti urbani. Le



für Siedlungsabfälle angerechnet. Die entsprechenden Mitteilungen gemäß Gesetzesdekret Nr. 41/2021, Art. 30, Absatz 5 an die Gemeinde Brixen sind gemäß den gesetzlichen Bestimmungen termingerecht durchzuführen. Der Nachweis der ordnungsgemäßen Abgabe der produzierten Abfälle ist gemäß G.v.D. Nr. 152/2006, Art. 238, Absatz 10-bis zu erbringen.

4. Die in dieser Verordnung verwendeten männlichen Bezeichnungen beziehen sich auf Personen beiderlei Geschlechts.
4. Termini maschili usati in questo regolamento si riferiscono a persone di entrambi i sessi.

## **Artikel 2**

### **Gegenstand und Inhalt der Verordnung**

1. Gegenständliche Verordnung regelt:
  - a) die Art und Weise der Durchführung des öffentlichen Dienstes zur Sammlung und Entsorgung der Hausabfälle sowie der den Hausabfällen gleichartigen Sonderabfälle sowie die Pflichten der Erzeuger und/oder jener, welche diesen Abfall an den öffentlichen Dienst anliefern;
  - b) die Art und Weise der Durchführung des öffentlichen Dienstes der Straßenreinigung;
  - c) die Abgrenzung des Einzugsgebietes des Dienstes zur Sammlung und Entsorgung der Hausabfälle und der den nicht gefährlichen Hausabfällen gleichartigen Sonderabfälle sowie der Straßenreinigung;
  - d) die Bestimmungen bzw. Kriterien, nach denen die nicht gefährlichen Sonderabfälle jenen der Hausabfälle gleichartig anzusehen sind;
  - e) die Richtlinien zum hygienisch-sanitären Schutz der Umwelt, der Gemeinschaft und des Personals in jeder Phase des Dienstes;
  - f) die Vorschriften zur ordnungsgemäßen Trennung und Entsorgung von Hausabfällen und den Hausabfällen gleichartigen, nicht gefährlichen Sonderabfällen bereits an der Verursacherquelle;
  - g) die Grundsätze und die Bestimmungen, um bereits ab Übergabe die Rückgewinnung von Materialien, welche zur stofflichen Verwertung oder für die Energieerzeugung bestimmt sind, zu fördern.

## **Articolo 2**

### **Oggetto e contenuto del regolamento**

1. Il presente regolamento disciplina:
  - a) le modalità di svolgimento dei servizi pubblici di raccolta dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali simili per legge a quelli urbani, gli obblighi dei produttori e/o di coloro che conferiscono tali rifiuti;
  - b) le modalità di espletamento del pubblico servizio di spazzamento stradale;
  - c) le delimitazioni territoriali del servizio di raccolta e smaltimento dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali non pericolosi simili nonché del servizio di spazzamento stradale;
  - d) le norme ovvero i criteri che rendono simili i rifiuti speciali non pericolosi a quelli urbani.
  - e) le norme atte ad assicurare l'osservanza di adeguati principi di tutela ambientale, a protezione della collettività, nonché del personale in ogni fase del servizio;
  - f) le disposizioni atte a garantire già alla fonte lo smaltimento differenziato ed appropriato dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali non pericolosi simili agli urbani;
  - g) i principi e le disposizioni atte a favorire, fin dal conferimento, il recupero di materiali da destinarsi al riciclo o alla produzione di energia.

### Artikel 3

#### Vom Dienst ausgeschlossene Abfälle

1. Die Bestimmungen vorliegender Verordnung werden auf nachstehende Abfälle nicht angewandt, weil für deren Entsorgung eigene gesetzliche Bestimmungen gelten (Art. 185 des G.v.D. Nr. 152/2006):
  - a) gasförmige Austritte in die Atmosphäre;
  - b) radioaktive Abfälle;
  - c) Abfälle aus der Schürfung, Entnahme, Behandlung und Anhäufung von Mineralien und aus der Nutzung von Steinbrüchen;
  - d) Folgende landwirtschaftliche Abfälle: Fäkalien (Stallmist, Jauche) und andere in der landwirtschaftlichen Tätigkeit eingesetzte, nicht gefährliche natürliche Substanzen und insbesondere die steinähnlichen und pflanzlichen Materialien, welche für normale landwirtschaftliche Maßnahmen und für die Bewirtschaftung der Güter verwendet werden, sowie die Anbauerden, welche von der Reinigung der essbaren pflanzlichen Produkte herkommen;
  - e) die Abwässer, ausgenommen die Abfälle in flüssigem Zustand;
  - f) explosive Materialien.
2. Unbeschadet der Bestimmungen nationaler Gesetzgebung und der Landesgesetze betreffend die Regelung der Abfallentsorgung in Gewässern, im Boden und im Untergrund, sind zusätzlich folgende Abfallarten vom öffentlichen Müllentsorgungsdienst ausgeschlossen:
  - a) Eis, Schnee, Streusalz;
  - b) Gegenstände und Stoffe, welche wegen ihrer Beschaffenheit, beispielsweise wegen ihres Säuregehaltes, das beim Transport eingesetzte Personal gefährden könnte oder die Entsorgungsanlagen und deren Fahrzeuge beschädigen könnten;
  - c) Abfälle, die nach den geltenden sanitären Bestimmungen ansteckende Krankheiten verursachen könnten und Abfälle, welche in diesem Zusammenhang eine Gefahrenquelle darstellen könnten;
  - d) folgende Abfälle, falls infiziert oder infektionsverdächtig:
    - Abfälle aus mikrobiologischen Laboratorien im Rahmen der ärztlichen Versorgung;

### Articolo 3

#### Tipologie di rifiuti esclusi dal servizio

1. Le disposizioni contenute nel presente regolamento non si applicano ai seguenti rifiuti, in quanto per il loro smaltimento vanno applicate disposizioni di legge particolari (art. 185 del D.Lgs. 152/2006):
  - a) gli effluenti gassosi emessi nell'atmosfera;
  - b) i rifiuti radioattivi;
  - c) i rifiuti risultanti dalla prospezione, dall'estrazione, dal trattamento, dall'ammasso di risorse minerali o dallo sfruttamento delle cave;
  - d) i seguenti rifiuti agricoli: materie fecali (stallatico e liquame) ed altre sostanze naturali non pericolose utilizzate nell'attività agricola ed in particolare i materiali litoidi o vegetali riutilizzati nelle normali pratiche agricole e di conduzione dei fondi rustici e le terre da coltivazione provenienti dalla pulizia dei prodotti vegetali eduli;
  - e) le acque di scarico, ad esclusione dei rifiuti allo stato liquido.
  - f) materiali esplosivi.
2. Ferme restando le disposizioni stabilite dalla normativa provinciale per quanto concerne la disciplina dello smaltimento nelle acque nel suolo e nel sottosuolo, sono inoltre esclusi dal servizio pubblico di smaltimento i seguenti rifiuti:
  - a) ghiaccio, neve, antighiaccio;
  - b) oggetti e materiali che per le loro caratteristiche, ad esempio a contenuto acido, possano mettere in pericolo il personale addetto al trasporto o possano danneggiare gli impianti di smaltimento o le attrezzature ed i veicoli;
  - c) rifiuti che secondo le norme igienico-sanitarie vigenti possano provocare malattie contagiose o rifiuti da cui si possa temere tale effetto;
  - d) i seguenti rifiuti, qualora infetti o sospetti di infezione:
    - rifiuti prodotti dai laboratori microbiologici nell'ambito delle cure mediche;

- Abfälle aus mikrobiologischen Analysen außerhalb der ärztlichen Behandlung;
  - Abfälle aus Dialysen-Behandlung;
  - Abfälle aus Blutbanken.
- e) folgende Abfälle aus Krankenhäusern, Sanatorien, Pflegeheimen und anderen sanitären Strukturen, Apotheken, Ambulatorien:
- Körperteile und Organe;
  - Abfälle, die aufgrund der geltenden Bestimmungen zu vernichten sind;
  - Versuchstiere.
- f) in großen Mengen anfallende und mit Blut verunreinigte Abfälle;
- g) größere Mengen von chemischen Stoffen sowie Pflanzenschutzmittel;
- h) nicht mehr in Gebrauch stehende Motorfahrzeuge jeder Art, Anhänger und Autobestandteile;
- i) verunreinigter Bauschutt;
- j) Erde, Steine und Aushubmaterial
- k) andere Abfälle, welche, wegen ihrer Beschaffenheit oder wegen ihrer Menge, durch Landesbestimmungen vom öffentlichen Müllentsorgungsdienst ausgeschlossen sind;
- l) Silagefolien aus der Landwirtschaft.
- m) Hagelnetze
3. Alle gemäß vorhergehendem Art. oder aufgrund besonderer Bestimmungen vom öffentlichen Sammel- und Entsorgungsdienst ausgeschlossenen Abfälle müssen deren Erzeuger selbst entsorgen. Er kann hierfür auch die Dienste Dritter beanspruchen.

- rifiuti prodotti da analisi microbiologiche non mediche eseguite in laboratorio;
- rifiuti prodotti durante i trattamenti di dialisi;
- rifiuti provenienti dalle banche del sangue.

e) i seguenti rifiuti prodotti da ospedali, sanatori, case di cura, altre strutture mediche – da farmacie e ambulatori:

- parti del corpo ed organi;
- rifiuti che devono essere distrutti ai sensi delle norme vigenti;
- animali da laboratorio (cavie)

f) rifiuti prodotti in grandi quantità e notevolmente contaminati con sangue o altre escrezioni corporali;

g) sostanze chimiche in grandi quantità e prodotti fitosanitari;

h) autoveicoli fuori uso di ogni tipo, nonché rimorchi e parti di autoveicoli.

i) materiale contaminato proveniente da cantieri edili;

j) Terra, rocce e materiale di scavo

k) altri rifiuti che con disposizioni normative provinciali siano stati esclusi, per le loro caratteristiche o per la loro quantità, dal servizio pubblico di smaltimento dei rifiuti;

l) fogli di plastica per il foraggio insilato in agricoltura.

m) Reti antigrandine

3. Per tutti i rifiuti esclusi dal servizio di raccolta e smaltimento in base all'articolo precedente o in base alle norme specifiche, il produttore è obbligato ad effettuare lo smaltimento in proprio. Si può usufruire del servizio di terzi.

#### Artikel 4

##### Tätigkeiten im Rahmen der Abfallbewirtschaftung – Begriffsbestimmungen

1. Mit Bezug auf die nachfolgenden Bestimmungen gelten folgende Definitionen:
- a) Abfall: alle Stoffe oder Gegenstände, welche unter die im Anhang A1 des Landesgesetzes Nr. 4/2006 aufgeführten Gruppen fallen, und deren sich ihr

#### Articolo 4

##### Attività inerenti alla gestione rifiuti – definizioni

1. In relazione alle disposizioni successive valgono le seguenti definizioni:

a) rifiuto: qualsiasi sostanza od oggetto che rientra nelle categorie riportate nell'allegato A1 della Legge provinciale n. 4/2006, e di cui il detentore si disfi, o abbia deciso o abbia l'obbligo di disfarsi;

Besitzer entledigt, oder entledigen will oder entledigen muss;

- b) gefährliche Hausabfälle: Hausmüll, der Problemstoffe für die Umwelt enthält;
- c) Erzeuger: jede Person, durch deren Tätigkeit Abfälle angefallen sind (Abfallerzeuger), oder jede Person, die Vorbehandlungen, Mischungen oder sonstige Behandlungen vorgenommen hat, die eine Veränderung der Natur oder der Zusammensetzung der Abfälle bewirken;
- d) Besitzer: der Erzeuger der Abfälle oder die natürliche oder juristische Person, in deren Besitz sich die Abfälle befinden;
- e) Bewirtschaftung: die Sammlung, die Lagerung, der Transport, die Verwertung und die Entsorgung von Abfällen, einschließlich die Kontrolle über diese Tätigkeiten, sowie die Kontrolle der Deponien und der Entsorgungsanlagen nach deren Schließung;
- f) Einsammeln: die Entnahme, die Straßenreinigung, das Zusammenstellen und das Sortieren der Abfälle für ihre Beförderung;
- g) Getrennte Sammlung: die Trennung des Hausmülls in homogene Fraktionen, um ihn einer differenzierten Verwertung oder Beseitigung zuführen zu können;
- h) Abfallbehandlung: die Verwertungs- oder Beseitigungsverfahren laut den Buchstaben h) und i)
- i) Beseitigung: jenes Verfahren, das darauf abzielt, eine Substanz, ein Material oder einen Gegenstand endgültig dem Wirtschafts- oder Sammelkreislauf zu entziehen, und insbesondere die in Anhang B angeführten Verfahren. Die Beseitigung der Abfälle ist die letzte Phase der Abfallbewirtschaftung; sie erfolgt nach vorhergehender Überprüfung von technischen und wirtschaftlichen Möglichkeiten, ein Verwertungsverfahren durchzuführen;
- j) Verwertung: die Verfahren, die mittels mechanischer, thermischer, chemischer oder biologischer Behandlung von Abfällen, einschließlich der Trennung und insbesondere der in Anhang C angeführten Verfahren, Sekundärrohstoffe, Brennstoffe oder Produkte herstellen;
- b) rifiuti urbani pericolosi: i rifiuti urbani contenenti sostanze problematiche per l'ambiente;
- c) produttore: la persona la cui attività ha prodotto rifiuti (produttore iniziale dei rifiuti) o che ha effettuato operazioni di pretrattamento o di miscuglio o altre operazioni che hanno mutato la natura o la composizione dei rifiuti;
- d) detentore: il produttore dei rifiuti o la persona fisica o giuridica che li detiene;
- e) gestione: la raccolta, il trasporto, lo stoccaggio, il recupero e lo smaltimento dei rifiuti, compreso il controllo di queste operazioni, nonché il controllo delle discariche e degli impianti di smaltimento dopo la chiusura.
- f) raccolta: l'operazione di prelievo, di spazzamento strade, di raggruppamento e di cernita dei rifiuti per il loro trasporto;
- g) raccolta differenziata: la raccolta idonea a raggruppare i rifiuti urbani in frazioni merceologiche omogenee al fine del loro avvio a recupero o smaltimento;
- h) raccolta differenziata: le operazioni di recupero o di smaltimento di cui alle lettere h) e i);
- i) smaltimento: ogni operazione finalizzata a sottrarre definitivamente una sostanza, un materiale o un oggetto al circuito economico o di raccolta, e, in particolare, le operazioni previste nell'allegato B. Lo smaltimento dei rifiuti costituisce la fase residuale della gestione dei rifiuti, previa verifica della possibilità tecnica ed economica di esperire le operazioni di recupero;
- j) recupero: le operazioni che utilizzano rifiuti per generare materie prime secondarie, combustibili o prodotti, attraverso trattamenti meccanici, termici, chimici o biologici, incluse la cernita, e, in particolare, le operazioni previste nell'allegato C;

- k) Ort der Erzeugung der Abfälle: ein oder mehrere Gebäude oder Anlagen oder Infrastrukturf lächen, die innerhalb einer abgegrenzten Fläche miteinander verbunden sind, in denen die Produktionstätigkeiten durchgeführt werden, aus denen die Abfälle anfallen;
- l) Deponie: eine Anlage für die Beseitigung von Abfällen, definiert in Art. 2 Absatz 1 Buchstabe a) des Dekretes des Landeshauptmanns vom 26. September 2005, Nr. 45;
- m) zeitweilige Lagerung: die Lagerung der Abfälle, die vor dem Einsammeln am Ort ihrer Entstehung vorgenommen wird, und zwar unter Einhaltung der von der Landesregierung festgelegten technischen Vorschriften. Die Abfälle, die bei Wartungstätigkeiten oder bei demjenigen, der handwerkliche Tätigkeiten oder einen Austausch von Gütern bei Dritten durchführt, oder bei Gesundheitsdiensten anfallen, werden als Abfälle angesehen, die am Sitz oder Domizil der Person angefallen sind, die diese Tätigkeiten durchgeführt hat;
- n) Sanierung: die Gesamtheit der Maßnahmen, um die Quellen der Verunreinigung und die verunreinigenden Substanzen zu beseitigen oder die Konzentration der verunreinigenden Substanzen im Boden, im Untergrund, im Oberflächengewässer oder im Grundwasser auf einen Stand zu verringern, welcher gleich oder unter den festgelegten Grenzwerten liegt;
- o) Restmüll: alle vom öffentlichen Dienst entsorgten Hausabfälle, welche nach Trennung des verwendbaren Materials, der gefährlichen Abfälle und des Sperrmülls übrigbleiben;
- p) Wertstoffe: Abfälle, welcher einer stofflichen Verwertung zugeführt werden können wie Glas, Papier, Metalle usw.;
- q) Sperrmüll: sperrige Abfälle, die wegen ihres Ausmaßes und Umfangs das Fassungsvermögen eines Sackes übersteigen und/oder größer als 40x40 cm sind oder wegen der Beschaffenheit des Materials die Säcke oder Behälter beschädigen oder deren Entleerung erschweren können;
- r) Bauschutt: durch Abbruch, Um- oder Neubau entstehenden inerte Materialien und Stoffe;
- k) luogo di produzione dei rifiuti: uno o più edifici o stabilimenti o siti infrastrutturali collegati tra loro all'interno di un'area delimitata, in cui si svolgono le attività di produzione dalle quali originano i rifiuti;
- l) discarica: un impianto adibito a smaltimento dei rifiuti, come definito all'articolo 2, comma 1, lettera a), del decreto del Presidente della Provincia 26 settembre 2005, n. 45;
- m) deposito temporaneo: il raggruppamento dei rifiuti effettuato, prima della raccolta, nel luogo in cui sono prodotti nel rispetto delle norme tecniche fissate dalla Giunta provinciale. I rifiuti provenienti da attività di manutenzione o da colui che effettua lavori artigianali o di sostituzione di beni presso terzi o da attività di assistenza sanitaria si considerano prodotti presso la sede o il domicilio del soggetto che svolge tali attività;
- n) bonifica: l'insieme degli interventi atti ad eliminare le fonti di inquinamento e le sostanze inquinanti o a ridurre le concentrazioni delle sostanze inquinanti presenti nel suolo, nel sottosuolo, nelle acque superficiali o nelle acque sotterranee ad un livello uguale o inferiore ai valori di concentrazione limite accettabili;
- o) Rifiuti residui: i rifiuti solidi urbani che vengono smaltiti per mezzo del servizio comunale di asporto rifiuti dopo che l'utente ha provveduto alla separazione degli stessi dai materiali riciclabili, dai rifiuti pericolosi e da quelli ingombranti;
- p) materiali riciclabili: rifiuti che possono essere avviati al recupero come vetro, carta, metallo ecc.;
- q) rifiuti ingombranti: rifiuti i quali, a causa del loro ingombro o delle loro dimensioni, superano il volume di un sacco, sono più grande di 40x40 cm oppure, a causa del loro peso o delle caratteristiche dei materiali, possono danneggiare i sacchi o i bidoni stessi o ne renderebbero difficile lo svuotamento;
- r) rifiuti edili di demolizione: prodotti e materiali inerti derivanti da scavo, costruzione, ristrutturazione o demolizione di strutture edili;

- s) Verunreinigter Bauschutt: mit schädlichen Stoffen verunreinigtes Inertmaterial, welches der Erzeuger aus Gründen des Umweltschutzes weder als Aufschüttmaterial verwenden noch in Schottergruben oder in Erddeponien abladen kann.
- t) Grünabfälle: pflanzliche Abfälle, die von Grünflächen, wie Gärten oder Parks stammen usw.;
- u) Organische Abfälle: Lebensmittel- und Küchenabfälle aus Haushalten, Restaurants, Catering und Einzelhandelsgeschäften sowie ähnliche Abfälle aus der Lebensmittelindustrie, die getrennt gesammelt werden;
- v) Eigenkompostierung: Verwertung von Grünabfällen und von organischen Abfällen im eigenen Garten.
- w) Qualitätskompost: Produkt aus der Kompostierung der organischen Fraktion der Hausabfälle, der landwirtschaftlichen Abfälle und der Abfälle aus der industriellen Verarbeitung landwirtschaftlicher Produkte unter Beachtung der technischen Bestimmungen, welche die Inhaltsstoffe und deren umwelt- und gesundheitsgerechte Verwendung sowie insbesondere der Qualitätskriterien festlegen;
- x) Großerzeuger von organischen Küchenabfällen: Erzeuger von organischen Küchenabfällen aus Nichthaushalten, welche unter folgende Kategorien fallen:
- Beherbergungsbetriebe mit Ausnahme der Privatzimmervermieter;
  - Restaurants, Betriebskantinen und Mensen;
  - Krankenhäuser;
  - Altersheime;
  - Kasernen;
  - Campingplätze;
  - Groß-, Detail- und Wanderhandel von Lebensmitteln;
  - Hersteller von Speiseeis;
  - Hersteller von Nahrungsmitteln;
  - landwirtschaftliche Lagerhäuser.
  - Bar, Bistro
- s) inerti contaminati: materiali provenienti da demolizioni edili contaminati dalla presenza di sostanze pericolose che il produttore, per ragioni di tutela e protezione ambientale non può reimpiegare come materiale di riempimento né conferire in discarica inerti o in cava;
- t) rifiuti verdi: rifiuti vegetali provenienti da aree verdi, parchi, giardini, orti ecc.;
- u) rifiuti organici: rifiuti alimentari e di cucina prodotti da nuclei domestici, ristoranti, servizi di ristorazione e punti vendita al dettaglio e rifiuti simili prodotti dall'industria alimentare raccolti in modo differenziato;
- v) compostaggio domestico: recupero di rifiuti verdi e di rifiuti organici di produzione domestica nel proprio giardino;
- w) compost di qualità: prodotto ottenuto dal compostaggio della frazione organica dei rifiuti urbani, dei rifiuti agricoli e dei rifiuti provenienti da lavorazioni industriali di prodotti agricoli nel rispetto delle norme tecniche finalizzate a definirne contenuti e usi compatibili con la tutela ambientale e sanitaria e in particolare a definirne i gradi di qualità.
- x) grandi produttori di rifiuti organici di cucine: produttori non domestici di rifiuti organici di cucina appartenenti alle seguenti categorie:
- aziende alberghiere ad eccezione degli affittacamere privati;
  - ristoranti, mense e refezioni;
  - ospedali;
  - case di riposo;
  - caserme;
  - campeggi;
  - commercio all'ingrosso, al dettaglio ed ambulante di generi alimentari;
  - produttori di gelato;
  - produttori di alimenti;
  - magazzini agricoli.
  - bar, bistro

## Artikel 5

### Klassifizierung der Abfälle

1. Im Sinne vorliegender Verordnung werden gemäß Art. 4, des Landesgesetzes Nr. 4/2006, folgende Abfallkategorien unterschieden:
  - gemäß der Herkunft: Hausabfälle und Sonderabfälle;
  - gemäß der gefahrenrelevanten Eigenschaften: gefährliche Abfälle und nicht gefährliche Abfälle.
- a) Hausabfälle:
  - Siedlungsabfälle, auch Sperrmüll, aus Räumlichkeiten und Flächen, die zu Wohnzwecken verwendet werden;
  - nicht gefährliche Abfälle aus Räumlichkeiten und Orten, die nicht zu Wohnzwecken verwendet werden, und die jenen der Hausabfälle gemäß Menge und Qualität laut Beschluss der Nr. 978 vom 20. Dezember 2022 gleichartig sind;
  - Abfälle aus der Straßenreinigung;
  - Abfälle jeglicher Natur oder Herkunft, die auf öffentlichen Straßen oder Flächen oder auf öffentlich zugänglichen privaten Straßen und Flächen oder auf frei zugänglichen Seestränden und Ufern von Wasserläufen anfallen;
  - pflanzliche Abfälle, die von Grünflächen, wie Gärten, Parks oder Friedhofsflächen stammen;
  - Abfälle, die aus den Exhumationen stammen sowie alle anderen Abfälle, die aus Friedhofstätigkeiten stammen, die nicht unter die Buchstaben b), c) und e) fallen.
- b) Sonderabfälle:
  - Abfälle aus landwirtschaftlicher Tätigkeit und aus industrieller Verarbeitung landwirtschaftlicher Produkte;
  - Abfälle, die aus einer Abbruch- und Bautätigkeit stammen, sowie Abfälle aus Erdaushub, welche die von der Landesregierung (Verunreinigungen) festgelegten Grenzwerte überschreiten;
  - Abfälle aus industriellen Tätigkeiten;
  - Abfälle aus handwerklichen Tätigkeiten;

## Articolo 5

### Classificazione dei rifiuti

1. Ai fini del presente regolamento ed ai sensi dell'art. 4 della Legge provinciale n. 4/2006, i rifiuti sono classificati:
  - secondo l'origine in rifiuti urbani e rifiuti speciali
  - secondo le caratteristiche di pericolosità in rifiuti pericolosi e rifiuti non pericolosi
- a) rifiuti urbani:
  - rifiuti domestici, anche ingombranti, provenienti da locali e luoghi adibiti a civile abitazione.
  - i rifiuti non pericolosi provenienti da locali e luoghi non adibiti a civili abitazioni, simili ai rifiuti urbani per qualità e quantità ai sensi della delibera della Giunta n. 978 del 20 dicembre 2022;
  - i rifiuti provenienti dallo spazzamento delle strade.
  - i rifiuti di qualunque natura o provenienza, giacenti sulle strade ed aree pubbliche o sulle strade ed aree private comunque soggette ad uso pubblico o sulle spiagge lacustri e sulle rive dei corsi d'acqua.
  - i rifiuti vegetali provenienti da aree verdi, quali giardini, parchi o aree cimiteriali.
  - i rifiuti provenienti da esumazioni, nonché gli altri rifiuti provenienti da attività cimiteriale diversi da quelli di cui alle lettere b), c) ed e).
- b) rifiuti speciali
  - i rifiuti da attività agricole e dalla lavorazione industriale di prodotti agricoli.
  - i rifiuti derivanti dalle attività di demolizione, e costruzione edile, nonché i rifiuti derivanti da attività di scavo che superano i valori limite fissati dalla legislazione provinciale.
  - i rifiuti da lavorazioni industriali
  - i residui da lavorazioni artigianali

- Abfälle aus Handelstätigkeiten;
- Abfälle aus Dienstleistungstätigkeiten;
- Abfälle aus der Verwertung und Beseitigung von Abfällen, Schlämme aus der Trinkwasseraufbereitung und aus anderen Behandlungen des Wassers sowie aus der Klärung der Abwässer und aus den Rauchgasreinigungsanlagen;
- Abfälle aus der mechanischen Aussonderung von Hausabfällen;
- Abfälle aus dem Gesundheitsdienst;
- beschädigte und unbrauchbare Maschinen und Geräte;
- aufgelassene Fahrzeuge, Anhänger und Ähnliches sowie Teile von diesen.
- i residui da attività commerciali
- i rifiuti da attività di servizio.
- i rifiuti derivanti dall'attività di recupero e smaltimento di rifiuti, i fanghi prodotti dalla potabilizzazione e da altri trattamenti delle acque e dalla depurazione delle acque reflue e da abbattimento di fumi.
- i rifiuti derivati dalle attività di selezione meccanica dei rifiuti solidi urbani
- i rifiuti derivanti da attività sanitarie.
- i macchinari e le apparecchiature deteriorati ed obsoleti
- i veicoli a motore, rimorchi e simili fuori uso e loro parti

c) Gefährliche Abfälle

- Abfälle, die aus privaten Haushalten stammen und die im Anhang A2 des Landesgesetzes Nr. 4/2006 unter der Abfallgruppe „20“ aufgelistet und mit einem Sternchen “\*” gekennzeichnet sind;
- Abfälle, die nicht aus privaten Haushalten stammen und die im Anhang A2 des Landesgesetzes Nr. 4/2006 je nach Tätigkeit unter der jeweiligen Abfallgruppe aufgelistet und mit einem Sternchen“\*” gekennzeichnet sind.

c) rifiuti pericolosi

- rifiuti provenienti da civile abitazione, elencati nell'allegato A della Legge provinciale n. 4/2006 come gruppo di rifiuti “20” e contrassegnati con un asterisco “\*”;
- rifiuti non provenienti da civile abitazione, elencati nell'allegato A2 della Legge provinciale n. 4/2006 nei rispettivi gruppi di rifiuti a seconda dell'attività e contrassegnati con un asterisco “\*”.

## Artikel 6

### Abfallverminderung

1. Alle Benützer des öffentlichen Müllentsorgungsdienstes sind angehalten, aktiv zur Verminderung der täglichen Abfallmengen beizutragen.
2. Jeder Erzeuger von Abfällen hat die Pflicht, die von der Gemeinde angebotenen Dienste gemäß der vorliegenden Gemeindeverordnung zu nutzen und im Rahmen seiner Möglichkeiten zu unterstützen und zum Wohle aller ein reibungsloses Funktionieren der Abfallwirtschaft in der Gemeinde zu gewährleisten.
3. Die Gemeinde/der Betreiber stellt den Bürgern einen kostenlosen Abfallberatungsdienst zur Verfügung. Das Personal des Recyclinghofes berät die Bürger in Hinblick auf das Vermeiden, die Trennung und die Verwertung von Stoffen.

## Articolo 6

### Riduzione dei rifiuti

1. Tutti gli utenti del servizio pubblico di smaltimento dei rifiuti domestici devono contribuire attivamente alla riduzione della quantità di rifiuti prodotta.
2. Ogni produttore di rifiuti ha l'obbligo di fare uso dei servizi offerti dal Comune ai sensi del presente regolamento, di promuoverli e di garantire la regolare gestione dei rifiuti all'interno del Comune nell'ambito delle sue possibilità e nell'interesse della comunità.
3. Il Comune/gestore mette gratuitamente a disposizione dei cittadini un servizio di consulenza sulla gestione dei rifiuti. Il personale del Centro di riciclaggio consiglia i cittadini nell'ottica della riduzione, della separazione nonché del recupero e riciclaggio dei rifiuti.



- |   |   |
|---|---|
| <p>4. Die Gemeinde/der Betreiber fördert und unterstützt alle Aktivitäten, welche dazu beitragen die Vermeidung und die Trennung der Abfälle zu optimieren.</p> <p>5. Die Tätigkeiten in den Gemeindeämtern und in den gemeindeeigenen Strukturen sowie die auf Gemeindegebiet abgehaltenen Veranstaltungen werden in der Weise ausgerichtet, dass möglichst wenig Hausabfälle anfällt.</p> | <p>4. Il Comune/gestore promuove e sostiene tutte le attività che aiutano a ottimizzare la riduzione e la separazione dei rifiuti.</p> <p>5. Il Comune provvede affinché le attività svolte nei propri uffici e strutture nonché le manifestazioni che si svolgono all'interno del territorio comunale siano organizzate in modo tale da ridurre il più possibile la produzione di rifiuti domestici.</p> |
|---|---|

#### **Artikel 7**

##### **Gebühr für die Bewirtschaftung der Abfälle**

1. Die Berechnung der Gebühr für die Bewirtschaftung der Abfälle sowie eventueller Sonderdienste wird gemäß der geltenden Verordnung über die Anwendung der Müllentsorgungsgebühren angewandt.

#### **Articolo 7**

##### **Tariffa per la gestione dei rifiuti**

1. Il calcolo della tariffa per la gestione rifiuti nonché per eventuali servizi speciali viene effettuato ai sensi del vigente regolamento per l'applicazione della tariffa per lo smaltimento dei rifiuti.

#### **TITEL II**

##### **GLEICHSTELLUNG VON NICHT GEFÄHRLICHEN SONDERABFÄLLEN UND HAUSMÜLL**

#### **Artikel 8**

##### **Bestimmungen, nach denen Sonderabfälle den Hausabfällen gleichgestellt werden**

1. Der gegenständliche Art. bestimmt, im Sinne des Art. 9, Absatz 2, Buchstabe e) des Landesgesetzes Nr. 4/2006 und im Sinne des Beschlusses der Landesregierung Nr. 978 vom 20.12.2022 die Gleichstellung der nicht gefährlichen Sonderabfälle mit den Hausabfällen aufgrund qualitativer und quantitativer Kriterien.
2. Nicht gefährliche Sonderabfälle, die bei Tätigkeiten im Sinne von Anhang L-quinquies gemäß Art. 183 Absatz 1, Buchstabe b-ter), Punkt 2 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 3. April 2006, Nr. 15 und welche in den Anlagen A, B, und C dieser Verordnung aufgezählt sind, sind den Hausabfällen gleichartig. Sie unterliegen somit, zum Zweck der Anlieferung an den ordentlichen öffentlichen Dienst und der damit verbundenen Festlegung der Abfalltarife, denselben Bestimmungen wie die Hausabfälle.
3. Abfälle, die aus land- und forstwirtschaftlichen und ähnlichen Tätigkeiten stammen, sind von der Gleichstellung der Sonderabfälle ausgeschlossen und daher als Sonderabfall zu betrachten, für den die Erzeuger Entsorgungsgebühren zu entrichten haben.
4. Sammeldienst auf privatem Grund für einzelne Private:

#### **TITOLO II**

##### **ASSIMILAZIONE DEI RIFIUTI SPECIALI NON PERICOLOSI E RIFIUTI URBANI**

#### **Articolo 8**

##### **Normativa di assimilazione dei rifiuti speciali ai rifiuti urbani**

1. Il presente articolo individua ai sensi dell'art. 9, comma 2, lettera e) della Legge provinciale n. 4/2006 e della Deliberazione della Giunta provinciale n. 978 del 20.12.2022 l'assimilazione secondo criteri qualitativi e quantitativi dei rifiuti speciali non pericolosi ai rifiuti urbani.
2. I rifiuti speciali non pericolosi prodotti dalle attività riportate nell'allegato L-quinquies di cui all'articolo 183, comma 1, lettera b-ter), punto 2 del decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152 indicati negli allegati A, B e C di questo regolamento, sono simili ai rifiuti urbani. Sono quindi assoggettati, ai fini del conferimento al servizio di raccolta ordinario e della conseguente determinazione della tariffa rifiuti, alle stesse norme previste per i rifiuti urbani.
3. I rifiuti provenienti da attività agricole, silvicoltura e simili sono esclusi dall'assimilazione dei rifiuti speciali e sono pertanto da considerarsi speciali, con oneri di smaltimento a carico dei produttori degli stessi.
4. Servizio di raccolta su suolo privato per singoli privati:

- a) Gleichstellung der nicht gefährlichen Sonderabfälle mit den Hausabfällen gemäß Beschluss der Landesregierung sofern die Sammlung auf privatem Grund wie etwa über den Privaten zur Verfügung gestellte Container bzw. Presscontainer erfolgt.
  - b) Vorbehaltlich der Unterzeichnung einer Vereinbarung gemäß Anlage F sind die im Anlage C aufgelisteten nicht gefährlichen Sonderabfälle, welche auf privatem Grund abgeholt werden, dem Hausmüll gleichartig
  - b) Die Vereinbarung gemäß Anlage F wird zwischen der Gemeinde oder dem Betreiber und dem betroffenen Unternehmen unterschrieben.
  - c) Die Vereinbarung gemäß Anlage F hat keine Fälligkeit und kann abgeändert werden, wenn Änderungen bei der Liste der Abfallkennziffern (Anlage C) erforderlich sind.
5. An die öffentlichen Anlagen der Gemeinde angelieferte Abfälle:
- a) Gleichstellung der nicht gefährlichen Sonderabfälle mit den Hausabfällen, gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 978 vom 20.12.2022, sofern die Sammlung an den öffentlichen Anlagen der Gemeinde erfolgt.
  - b) Vorbehaltlich der Unterzeichnung einer Vereinbarung gemäß Anlage G sind die in Anlage A aufgelisteten nicht gefährlichen Sonderabfälle, direkt an den öffentlichen Anlagen der Gemeinde angeliefert werden, den Hausabfällen gleichartig.
  - c) Die Vereinbarung gemäß Anlage G wird zwischen der Gemeinde oder dem Betreiber und dem betroffenen Unternehmen abgeschlossen.
  - d) Die Transportmenge gemäß Anlage A und dürfen nicht überschritten werden.
  - e) Die Vereinbarung gemäß Anlage G hat keine Fälligkeit und kann abgeändert werden, wenn Änderungen bei der Liste der Abfallkennziffern (Anlage A) erforderlich sind.
6. Abfälle, die der Verwertung zugeführt werden:
- a) Gleichstellung der nicht gefährlichen Sonderabfälle mit den Hausabfällen gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 978 vom 20.12.2022, sofern die Sammlung mittels öffentlichen Dienstes erfolgt und die Abfälle der Verwertung zugeführt werden (z.B. Glockensysteme, Tür zu Tür Sammlungen usw.).
- a) Assimilazione dei rifiuti speciali non pericolosi ai rifiuti urbani, qualora la raccolta avvenga su suolo privato come per esempio a mezzo di bidoni o compattatori messi a disposizione di privati.
  - b) Previa sottoscrizione di una convenzione ai sensi dell'allegato F i rifiuti speciali non pericolosi di cui all'allegato C raccolti su suolo privato sono simili ai rifiuti urbani.
  - c) La convenzione ai sensi dell'allegato F viene sottoscritta fra l'amministrazione comunale o il gestore e impresa interessata.
  - d) La convenzione ai sensi dell'allegato F non ha scadenza e può essere modificata nel caso di necessità di cambiamenti nell'elenco dei codici rifiuto (allegato C).
5. Rifiuti conferiti presso i centri pubblici comunali:
- a) Assimilazione dei rifiuti speciali non pericolosi ai rifiuti urbani, ai sensi della deliberazione della Giunta provinciale n. 978 del 20.12.2022, qualora la raccolta avvenga nei centri pubblici del Comune
  - b) Previa stipula di una convenzione di cui all'allegato G i rifiuti speciali non pericolosi elencati nell'allegato A sono simili ai rifiuti urbani qualora vengano conferiti direttamente presso i centri pubblici comunali.
  - c) La convenzione di cui all'allegato G è stipulata tra l'amministrazione comunale o il gestore e l'azienda interessata.
  - d) Non possono essere superate le quantità secondo l'allegato A.
  - e) La convenzione di cui all'allegato G non ha scadenza e può essere modificata qualora siano necessarie delle modifiche dell'elenco dei codici rifiuto (allegato A).
6. Rifiuti destinati al riciclaggio:
- a) assimilazione dei rifiuti speciali non pericolosi ai rifiuti urbani ai sensi della deliberazione della Giunta provinciale n. 978 del 20.12.2022, qualora la raccolta avvenga tramite servizio pubblico ed i rifiuti siano destinati al riciclaggio (p.es. sistemi campane di raccolta, raccolta a porta a porta ecc.).

- b) Die in Anlage B aufgelisteten nicht gefährlichen Sonderabfälle sind den Hausabfällen gleichartig.
7. Hausmüllähnliche, gemischte, nicht gefährliche, zur Beseitigung und energetischen Verwendung bestimmte Abfälle:
- a) Gleichstellung der nicht gefährlichen, gemischten und unsortierten Sonderabfälle mit den Hausabfällen gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 978 vom 20.12.2022, sofern die Sammlung mittels öffentlicher Sammlung erfolgt und die Abfälle im Rahmen der eigenen Tätigkeit erzeugt und der Entsorgung und/oder der energetischen Verwertung zugeführt werden.
- b) Hausmüll, der in Vorbehandlungsanlagen im Landesgebiet behandelt wird und laut europäischem Abfallkatalog als EAK 191212 klassifiziert ist, bleibt Hausmüll, sofern ihre Eigenschaften nicht wesentlich verändert wurden.
8. Ausnahmen:
- Die Gemeinde oder die Führungskörperschaft des optimalen Einzugsgebiets kann auf der Grundlage der Landesabfallplanung und der Richtlinien über die Gleichartigkeit von nicht gefährlichen Sonderabfällen und Hausmüll eine Höchstmenge an ähnlichen Abfällen festlegen.
- b) I rifiuti speciali non pericolosi di cui all'allegato B sono simili ai rifiuti urbani.
7. Rifiuti urbani similari non pericolosi, misti e indifferenziati, destinati allo smaltimento e al recupero energetico:
- a) assimilazione dei rifiuti speciali misti e indifferenziati non pericolosi ai rifiuti urbani ai sensi della deliberazione della Giunta provinciale n. 978 del 20.12.2022, qualora la raccolta avvenga tramite raccolta pubblica e i rifiuti siano prodotti nell'ambito della propria attività e destinati allo smaltimento e/o al recupero energetico.
- b) Rifiuti urbani trattati negli impianti intermedi ubicati nel territorio provinciale, classificati in base al Catalogo Europeo dei Rifiuti con il codice CER 191212, ove non siano stati sostanzialmente alterati nelle loro proprietà, rimangono rifiuti urbani.
8. Eccezioni:
- Il Comune o l'Ente di governo dell'ambito territoriale ottimale può, sulla base della pianificazione provinciale di gestione dei rifiuti e degli indirizzi in merito alla similarità fra rifiuti speciali non pericolosi e rifiuti urbani, stabilire un limite quantitativo di rifiuti similari.

### **Artikel 9**

#### **Außerordentliche Einstufung von Abfällen**

1. In außerordentlichen Fällen können, auf Antrag des Erzeugers oder von Amts wegen, durch die Gemeinde einzelne Abfallstoffgruppen, die im Sinne der Anlagen A, B und C, den Hausabfällen gleichartig sind, als Sonderabfall ohne Gleichstellung eingestuft werden, und zwar aufgrund funktioneller Erfordernisse (z.B. überdurchschnittliche Menge) oder aus Gründen des hygienisch-sanitären Schutzes sowie der Organisation des Dienstes.

### **TITELIII**

#### **GETRENNTE SAMMLUNG**

##### **Artikel 10**

#### **Getrennte Abfallsammlung**

1. Mit der getrennten Abfallsammlung sollen folgende Zielsetzungen erreicht werden:

### **Articolo 9**

#### **Classificazione straordinaria dei rifiuti**

1. In casi straordinari, su richiesta del produttore, oppure d'ufficio, attraverso l'intervento del Comune, per particolari esigenze operative (come, ad esempio, quantità superiori alla media) o per motivi di ordine igienico-sanitario nonché di organizzazione del servizio, è possibile, far rientrare nella categoria dei rifiuti speciali, non aventi diritto ad assimilazione, alcune tipologie di rifiuti che, ai sensi degli allegati A, B e C sono classificati simili ai rifiuti urbani.

### **TITOLO III**

#### **RACCOLTA DIFFERENZIATA**

##### **Articolo 10**

#### **Raccolta differenziata**

1. Con la raccolta differenziata si vogliono raggiungere i seguenti obiettivi:

- |   |  |
|---|--|
| <p>a) die Verwertung der Abfälle durch Wiedergewinnung von Stoffen und Material, um wertvolle Rohstoffe einzusparen;</p> <p>b) eine Verminderung der Mengen und der Gefährlichkeit der nicht verwertbaren Abfallfraktionen, welche der endgültigen Entsorgung zugeführt werden;</p> <p>c) eine Verminderung der zu entsorgenden Restabfälle.</p>  | <p>a) favorire la valorizzazione dei rifiuti attraverso il recupero di materiali al fine di risparmiare delle risorse preziose;</p> <p>b) ridurre la quantità e la pericolosità delle frazioni non recuperabili da avviare allo smaltimento finale;</p> <p>c) ridurre le quantità dei rifiuti residui da smaltire.</p>   |
| <p>2. Die Gemeindeverwaltung führt die getrennte Sammlung folgender Abfallarten durch:</p> <p>a) Papier</p> <p>b) Kartone</p> <p>c) Glas</p> <p>d) Eisen und Metalle</p> <p>e) Dosen</p> <p>f) Kunststoffverpackungen</p> <p>g) Holz</p> <p>h) Bauschutt aus Haushalten</p> <p>i) Elektrische und elektronische Abfälle (R.A.E.E.)</p> <p>j) Tonerkartuschen</p> <p>k) Speiseöle und Bratfette</p> <p>l) Sperrmüll</p> <p>m) Bekleidung</p> <p>n) organische Abfälle, Grünabfälle</p> <p>o) Batterien und Akkumulatoren</p> <p>p) verfallene Medikamente</p> <p>q) gefährliche Hausabfälle</p> <p>r) Flüssigkeits-Verbundverpackungen (TetraPak ecc.)</p> | <p>2. Il Comune provvede alla raccolta differenziata dei seguenti tipi di rifiuti:</p> <p>a) carta</p> <p>b) cartone</p> <p>c) vetro</p> <p>d) ferro e metalli</p> <p>e) lattine</p> <p>f) imballaggi in plastica</p> <p>g) legno</p> <p>h) rifiuti edili di demolizione di provenienza domestica</p> <p>i) rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche (R.A.E.E.)</p> <p>j) toner esausti e cartucce</p> <p>k) oli e grassi alimentari</p> <p>l) rifiuti ingombranti</p> <p>m) abbigliamento</p> <p>n) rifiuti organici, rifiuti verdi</p> <p>o) batterie e accumulatori</p> <p>p) medicinali scaduti</p> <p>q) rifiuti domestici pericolosi</p> <p>r) imballaggi compositi per liquidi (TetraPak ecc.)</p> |
| <p>3. Die Gemeindeverwaltung entscheidet, nach Absprache mit dem Betreiber, nach eigenem Ermessen, ob weitere Abfälle getrennt gesammelt werden, ein neues Sammelsystem eingeführt oder ein bisheriger Dienst nicht mehr durchgeführt wird.</p>   | <p>3. L'amministrazione comunale, sentito il gestore, decide secondo la propria valutazione se ulteriori rifiuti sono da destinare alla raccolta differenziata, se debba essere introdotto un nuovo sistema di raccolta oppure se un servizio finora esistente non debba più essere svolto.</p>  |
| <p>4. Um die Effizienz der getrennten Abfallsammlung zu steigern, sorgt die Gemeinde/der Betreiber, auch mittels Verteilung von Informationsmaterial, für die Aufklärung der Bürger über die Zielsetzungen und die Durchführung der getrennten Abfallsammlung, über die Art der zu trennenden Abfälle, über deren Anlieferung</p>   | <p>4. Al fine di rendere più funzionale l'andamento del servizio di raccolta differenziata il Comune/gestore provvederà ad informare l'utenza sulle finalità e modalità del servizio stesso anche mediante distribuzione di materiale informativo ed educativo in cui saranno date indicazioni sulle tipologie dei rifiuti, sulle modalità di conferimento, sulla destinazione dei rifiuti per il loro smaltimento,</p>  |

und Entsorgung, wobei die Zusammenarbeit mit den Bürgern besonders wichtig ist.

nonché sulla necessità di collaborazione da parte dei cittadini.

5. Die Pflicht, alle unter Absatz 2 angeführten Abfälle zu trennen besteht für alle Haushalte, für alle Betriebe sowie für alle Inhaber/innen und Benutzer/innen von Räumlichkeiten oder von Freiflächen, für welchen Zweck auch immer sie verwendet werden, welche sich in den Zonen des Gemeindegebietes befinden, in denen der Dienst durchgeführt wird.
6. Die Pflicht, den öffentlichen Müllsammelndienst für alle unter Absatz 2 angeführten Abfälle zu beanspruchen besteht ist für alle Haushalte, welche sich in den Zonen des Gemeindegebietes befinden, in denen der Dienst eingeführt ist verpflichtend.
7. Die Pflicht, den öffentlichen Müllsammelndienst für alle unter Absatz 2 angeführten Abfälle zu beanspruchen besteht für alle Betriebe sowie für alle Inhaber/innen und Benutzer/innen von Räumlichkeiten oder von Freiflächen, für welchen Zweck auch immer sie verwendet werden, welche sich in den Zonen des Gemeindegebietes befinden, in denen der Dienst durchgeführt wird. Von dieser Pflicht ausgenommen sind alle Nicht-Haushalte, welche gemäß Art. 1, Absatz 3 dieser Verordnung die entsprechende Mitteilung an die Gemeinde termingerecht durchgeführt haben.
8. Für alle Subjekte gemäß Art. 10. Absatz 6 und 7 besteht die Pflicht, die für die getrennte Sammlung zur Verfügung gestellten Strukturen und Dienstleistungen zur Abgabe aller unter Absatz 2 angeführten Abfälle zu nutzen. Die Abfälle müssen im reinen und unverschmutzten Zustand über folgende Strukturen und Dienstleistungen entsorgt werden:

Strukturen – öffentliche Sammelstellen:

- aa) die Recyclinghöfe der Gemeinde/des Betreibers;
- ab) die Anlagen der Bezirksgemeinschaft Eisacktal in Schabs
- ac) die auf dem Gemeindegebiet aufgestellten Wertstoffsammelinseln;
- ad) die auf dem Gemeindegebiet aufgestellten Schläußencontainern mit individueller Mengenerfassung für gemischte und unsortierte Abfälle
- ae) die bei den Minirecyclinghöfen, in Geschäften und öffentlichen Gebäuden aufgestellten Batteriesammelbehälter
- af) die auf dem Gemeindegebiet aufgestellten Minirecyclinghöfe.

5. L'obbligo di separazione di tutti i rifiuti elencati per tutti i rifiuti elencati al comma 2 spetta a tutte le famiglie, a tutte le imprese e a tutti/e i/le titolari o utenti di locali o aree, indipendentemente dallo scopo per il quale vengono utilizzati, in zone del territorio comunale nelle quali il servizio viene eseguito.
6. L'obbligo di avvalersi del servizio pubblico di raccolta differenziata per tutti i rifiuti elencati al comma 2 spetta a tutte le famiglie, in zone del territorio comunale nelle quali viene eseguito ed in ogni caso in zone nelle quali viene eseguito costantemente.
7. L'obbligo di avvalersi del servizio pubblico di raccolta differenziata per tutti i rifiuti elencati al comma 2, spetta a tutte le imprese e a tutti/e i/le titolari o utenti di locali o aree, indipendentemente dallo scopo per il quale vengono utilizzati, in zone del territorio comunale nelle quali il servizio viene eseguito. Sono esenti da questo obbligo tutte le utenze non domestiche che hanno effettuato nei tempi previsti la relativa comunicazione al Comune ai sensi dell'art. 1, comma 3, del presente regolamento.
8. Per quanto riguarda tutti i rifiuti elencati al comma 2 vige l'obbligo per tutti i soggetti elencate all'art 10, comma 6 e 7 di usare i servizi e le strutture messe a disposizione per la raccolta differenziata. I rifiuti devono essere conferiti per quanto possibile puliti e smaltiti attraverso i seguenti servizi e strutture:

Strutture – centri pubblici di raccolta:

- aa) i centri di riciclaggio del comune/gestore;
- ab) gli impianti della Comunità Comprensoriale Valle Isarco a Sciaves
- ac) le isole ecologiche per rifiuti riciclabili, dislocate in vari punti del territorio comunale;
- ad) appositi container con chiusura automatica con registrazione individuale per rifiuti misti e indifferenziati, dislocati in vari punti del territorio comunale;
- ae) i contenitori per le batterie scariche collocati presso i mini-centri di riciclaggio, vari esercizi commerciali ed edifici pubblici del territorio comunale
- af) i mini-centri di riciclaggio dislocati in vari punti del territorio comunale.

a) Dienstleistungen:

- ba) Sammeldienste für gemischte und nicht getrennte Abfälle „Restmüll“;
  - bb) Sammeldienst für organische Abfälle;
  - bc) Sammeldienst für Kartone;
  - bd) Sammeldienste für Verpackungen aus Glas, Kunststoffen und Metallen; sowie Papier
  - be) Sammeldienst für Speiseöle und Bratfette bei den Betrieben
  - bf) Sammeldienst der Medikamente und infektiösen Abfälle über die Apotheken.
  - bg) Grünschnittsammlung
  - bh) verschiedene Sammlungen auf Abruf
9. Die getrennt zu sammelnden Stoffe werden nach den Kriterien der Verwertungswahrheit und bezüglich Sammelaufwand und vertretbarer Erfassungsmenge festgelegt, und zwar auf Basis des Landesabfallplanes und den Bestimmungen bezüglich der Bewirtschaftung von Verpackungsabfällen gemäß Titel II des Landesgesetzes Nr. 4/2006 und dem Teil 4 des G.v.D. Nr. 152/2006.

a) Servizi:

- ba) i servizi di raccolta per i rifiuti misti e indifferenziati “rifiuti residui”;
  - bb) il servizio di raccolta per i rifiuti organici;
  - bc) il servizio di raccolta per cartone;
  - bd) i servizi di raccolta per imballaggi in vetro, plastica e metallo nonché carta.
  - be) il servizio di raccolta di oli e grassi alimentari a domicilio per aziende;
  - bf) la raccolta dei medicinali e dei rifiuti a rischio infettivo attraverso le farmacie.
  - bg) il servizio di raccolta dei rifiuti verdi
  - bh) diverse raccolte su richiesta
9. I materiali da assoggettare a raccolta differenziata vengono definiti in base ai criteri di un’effettiva possibilità di valorizzazione, tenendo conto dei costi di raccolta, dei quantitativi che giustificano tale intervento, nonché del piano provinciale di gestione dei rifiuti attualmente in vigore e delle disposizioni relative alla gestione degli imballaggi e rifiuti d’imballaggi in base al Titolo II della Legge provinciale n. 4/2006 e della parte IV del D.Lgs 152/2006.

#### **TITEL IV**

### **AUFBAU UND ABWICKLUNG DES DIENSTES**

#### **Artikel 11**

##### **Art der Führung des Dienstes**

1. Im Rahmen ihrer Zuständigkeit übt die Gemeinde direkt oder indirekt über den Betreiber folgende Tätigkeiten und Dienstleistungen im Bereich der Sammlung, der Verwertung und der Entsorgung von Abfällen aus:
- a) Sammlung der nicht gefährlichen Hausabfälle sowie der den Hausabfällen gleichartigen, nicht gefährlichen Sonderabfällen durch den öffentlichen Sammeldienst.
  - b) Sammlung von gemischten unsortierten Abfällen (Restmüll) über auf dem Gemeindegebiet aufgestellten Schleußencontainern mit individueller Mengenerfassung unter Verwendung jeder Art von Säcken. Die Standorte werden von der Gemeinde genehmigt. Dieser Dienst wird im Bringsystem angeboten. Um diese Pressen zu nutzen, erhalten die Bürger vom Betreiber eine „individuelle Abfallerkennungskarte“.

#### **TITOLO IV**

### **ORGANIZZAZIONE DEL SERVIZIO**

#### **Articolo 11**

##### **Forma di gestione del servizio**

1. Il Comune, per quanto di sua competenza, in modo diretto o indiretto tramite il gestore svolge le seguenti attività ed i seguenti servizi in materia di raccolta, recupero e smaltimento rifiuti:
- a) Raccolta dei rifiuti urbani non pericolosi e dei rifiuti speciali non pericolosi simili agli urbani tramite il servizio pubblico di raccolta.
  - b) Raccolta dei rifiuti misti e indifferenziati (rifiuti residui) presso gli appositi container con chiusura automatica con registrazione individuale della quantità dei rifiuti usando qualsiasi tipo di sacchetti sul territorio comunale. Le ubicazioni vengono autorizzate dal Comune. Questo servizio viene offerto in modalità di conferimento in proprio. Per usufruire di questi compattatori gli utenti ricevono dal gestore una “carta individuale d’identificazione”.

- c) Getrennte Sammlung von Glas, Papier und Metallen über die über auf dem Gemeindegebiet aufgestellten Wertstoffsammelinseln und Minirecyclinghöfe. Die Standorte werden von der Gemeinde festgelegt. Dieser Dienst wird im Bringsystem angeboten.
- d) Getrennte Sammlung der Hausabfälle sowie der den Hausabfällen gleichartigen, nicht gefährlichen Sonderabfälle über die öffentlichen Sammelstellen der Gemeinde gemäß Art. 10, Absatz 8, Buchstabe aa) und ab). Es können ausschließlich jene Abfälle angenommen werden, welche in der Betriebsordnung der betreffenden Anlagen angeführt sind. Dieser Dienst wird im Bringsystem angeboten.
- e) Sammlung von Altbatterien über die bei den Minirecyclinghöfen, in Geschäften und öffentlichen Gebäuden aufgestellten Sammelbehälter Dieser Dienst wird im Bringsystem angeboten.
- f) Sammlung der Altmedikamente und infektiösen Abfälle über die Apotheken. Dieser Dienst wird im Bringsystem angeboten.
2. Die Entsorgung des den Hausabfällen nicht gleichartigen, Sonderabfalls, darf nicht über den öffentlichen Dienst gemäß Absatz 1, Buchstaben a), b), c), d), e) und f) durchgeführt werden, Die Entsorgung dieser Abfälle erfolgt ausschließlich über andere öffentliche oder private Umweltfachbetriebe.
3. Hausabfälle müssen über den öffentlichen Dienst gemäß Absatz 1, Buchstaben a), b), c), d), e), f) oder g) entsorgt werden. Ausnahmen können gewährt werden, wenn die Kapazität des ordentlichen Sammeldienstes hinsichtlich Quantität der Hausabfälle überschritten wird. In diesem Fall werden die Abfälle wieder als Sonderabfall eingestuft.
4. Sonderabfälle, die den Hausabfällen gleichartigen sind, können über den öffentlichen Dienst gemäß Absatz 1, Buchstaben a), b), c), d), e), f) oder g) entsorgt werden, wenn die Kapazität des ordentlichen Sammeldienstes hinsichtlich Quantität nicht überschritten wird. In diesem Fall werden die Abfälle wieder als Sonderabfall eingestuft.
5. Der Transport von hausmüllgleichartigen Sonderabfällen durch den Erzeuger, muss gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen erfolgen.
- c) Raccolta differenziata di vetro, carta e metallo presso le isole ecologiche e i mini-centri di riciclaggio sul territorio comunale. Le ubicazioni vengono autorizzate dal Comune. Questo servizio viene offerto in modalità di conferimento in proprio.
- d) Raccolta differenziata dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali non pericolosi simili tramite i centri pubblici comunali ai sensi dell'art. 10, comma 8, lettera aa) e ab). Vengono accettati esclusivamente i rifiuti indicati negli appositi regolamenti di gestione dei centri di raccolta interessati. Questo servizio viene offerto in modalità di conferimento in proprio.
- e) Raccolta delle batterie scariche tramite i contenitori collocati presso i mini-centri di riciclaggio, i vari esercizi commerciali e gli edifici pubblici. Questo servizio viene offerto in modalità di conferimento in proprio.
- f) Raccolta dei medicinali e rifiuti infettivi attraverso le farmacie. Questo servizio viene offerto in modalità di conferimento in proprio.
2. Ai sensi del comma 1, lettere a), b) c), d), e) ed f) i rifiuti speciali non simili ai rifiuti urbani non possono essere smaltiti attraverso il servizio pubblico. Lo smaltimento di questi rifiuti deve avvenire esclusivamente tramite aziende private o pubbliche specializzate.
3. I rifiuti urbani devono essere smaltiti attraverso il servizio pubblico di cui al comma 1, lettere a), b) c), d), e), f) o g). Possono essere previste delle eccezioni qualora la capacità del servizio ordinario di raccolta sia superata in riferimento alle quantità dei rifiuti urbani. In tal caso i rifiuti saranno nuovamente classificati come rifiuti speciali.
4. I rifiuti speciali non pericolosi simili a quelli urbani possono essere smaltiti attraverso i servizi pubblico di cui al comma 1, lettere a), b) c), d), e), f) o g), qualora la capacità del servizio ordinario di raccolta non sia superata in riferimento alle quantità. In tal caso i rifiuti saranno nuovamente classificati come rifiuti speciali.
5. Il trasporto di rifiuti speciali simili da parte del produttore deve essere effettuato secondo la normativa vigente.

6. Wenn außergewöhnliche und dringende Notwendigkeiten des Schutzes, der öffentlichen Gesundheit oder der Umwelt es erfordern, kann der Bürgermeister die zeitweilige Anwendung besonderer Formen der Abfallentsorgung, auch in Abweichung von den geltenden Bestimmungen, anordnen, um die Gefahrensituation für die öffentliche Gesundheit und für die Umwelt abzuwenden.
6. Qualora eccezionali ed urgenti necessità di tutela della salute pubblica o dell'ambiente lo richiedano, il Sindaco può ordinare il ricorso temporaneo a speciali forme di espletamento del servizio, anche in deroga alle vigenti disposizioni, al fine di rimuovere le situazioni di pericolo per la salute pubblica o per l'ambiente.

## **Artikel 12**

### **Häufigkeit der Sammlung**

1. Der Abholrhythmus für nicht gefährliche häusliche Abfälle sowie der den Hausabfällen gleichartigen Sonderabfällen gemäß Art. 11 Absatz 1, Buchstabe a) und e) dieser Verordnung wird im Dienstleistungsvertrag der Dienste festgeschrieben. Änderungen in der Häufigkeit der Sammlung werden von der Gemeindeverwaltung und/oder des Betreibers mittels Anschläge an der Amtstafel und durch die Medien rechtzeitig bekannt gegeben.
2. Die Schleußencontainer laut Art. 11, Absatz 1, Buchstabe b) sind frei zugänglich und werden regelmäßig vom öffentlichen Sammeldienst entleert. Der gemischte und unsortierte Müll muss in Säcken angeliefert und eingeworfen werden. Zum Einwerfen ist die „individuelle Abfallerkennungskarte“ nötig. Der Betreiber kann in Absprache mit der Gemeinde die Einwurf-Zeiten festlegen, um z.B. die Einwurf-Zeiten auf tagsüber zu beschränken.
3. Die Wertstoffinseln laut Art. 11, Absatz 1, Buchstabe c) sind frei zugänglich und werden regelmäßig vom öffentlichen Sammeldienst entleert. Beim Einwerfen der Wertstoffe in die Container müssen die Zeiten des Gesetzes zu den Maßnahmen gegen Lärmbelästigung eingehalten und eine sortenreine Trennung der Abfälle vorgenommen werden. Für die Minirecyclinghöfe werden eigenen Öffnungszeiten definiert.
4. Die Sammlung der Altmedikamente und infektiösen Abfälle über die Apotheken gemäß Art. 11, Absatz 1, Buchstabe f) wird im Bringsystem angeboten. Die Abgabe der Abfälle erfolgt zu den Öffnungszeiten der Apotheken. Die Anlieferung der Abfälle muss sauber getrennt nach Abfällen erfolgen.
5. Die Sammlung von Altbatterien über die Geschäfte gemäß Art. 11, Absatz 1, Buchstabe e) wird im Bringsystem angeboten. Die Abgabe der Abfälle erfolgt zu den Öffnungszeiten der Geschäfte. Die

## **Articolo 12**

### **Frequenza della raccolta**

1. La periodicità della raccolta dei rifiuti urbani non pericolosi e dei rifiuti ad essi simili ai sensi dell'art. 11, comma 1, lettera a) e e), di questo regolamento, è definita nel contratto di servizio dell'organizzazione del servizio medesimo. Eventuali modifiche della cadenza della raccolta saranno rese note in tempo utile dal Comune e/o dal gestore attraverso l'albo comunale e i media.
2. I container con chiusura automatica per i rifiuti misti e indifferenziati di cui all'art. 11, comma 1, lettere b) sono liberamente accessibili e vengono svuotati regolarmente dal servizio pubblico di raccolta. Il conferimento dei rifiuti deve essere effettuato in sacchi. Per lo scarico dei rifiuti nei compattatori è necessaria la "carta individuale d'identificazione". Il gestore può, in accordo con il Comune, definire fasce orarie di conferimento, al fine di limitare ad esempio il conferimento nelle sole ore diurne.
3. Le isole ecologiche, di cui all'art. 11, comma 1, lettere c) sono liberamente accessibili e vengono svuotati regolarmente dal servizio pubblico di raccolta. Il conferimento dei rifiuti riciclabili deve essere effettuato rispettando gli orari fissati della vigente normativa riguardante i provvedimenti contro l'inquinamento acustico e deve essere rigorosamente differenziata. Per i mini-centri di riciclaggio sono definiti orari di apertura separati.
4. La raccolta dei medicinali e dei rifiuti a rischio infettivo attraverso le farmacie ai sensi dell'art. 11, comma 1, lettera f) viene offerta in modalità di conferimento in proprio. Il conferimento dei rifiuti avviene negli orari di apertura delle farmacie. La consegna dei rifiuti deve essere effettuata in modo differenziato.
5. La raccolta delle batterie scariche presso gli esercizi commerciali ai sensi dell'art. 11, comma 1, lettera e) viene offerta in modalità di conferimento in proprio. La consegna dei rifiuti avviene durante gli orari di apertura dei



Anlieferung der Abfälle muss sauber getrennt nach Abfällen erfolgen.

6. Die Öffnungszeiten der öffentlichen Sammelstellen der Gemeinde für die Annahme der gefährlichen und nicht gefährlichen Hausabfälle sowie der den Hausabfällen gleichartigen Sonderabfälle gemäß Art. 11, Absatz 1, Buchstabe d) sind in der jeweiligen Betriebsordnung festgelegt. Die Betriebsordnung des Recyclinghofes der Gemeinde wird vom Gemeinderat genehmigt.
6. L'orario di apertura al pubblico per l'accettazione dei rifiuti domestici pericolosi e non pericolosi e dei rifiuti simili ai rifiuti urbani presso i centri pubblici comunali di cui all'art. 11, comma 1, lettera d), è stabilito negli appositi regolamenti di servizio dei centri di raccolta. Il regolamento di servizio per il centro di riciclaggio comunale viene approvato dal Consiglio Comunale.

### **Artikel 13**

#### **Einzugsgebiete des öffentlichen Müllsammeldienstes**

1. Der Abholsammeldienst gemäß Art. 11, Absatz 1, Buchstabe a) dieser Verordnung wird im gesamten Gemeindegebiet durchgeführt ausgenommen jener Gebiete, die außerhalb der Sammelrouten liegen. Die Sammelrouten und die Sammelstellen werden im Dienstleitungsvertrag zur Organisation der Dienste festgeschrieben.
2. Erzeuger, die außerhalb des nach Absatz 1 ausgewiesenen Einzugsgebietes gelegen sind, müssen sich des öffentlichen Dienstes bedienen und den Restmüll/Biomüll in den von der Gemeinde bereitgestellten Behälter auf den eigens für sie zugewiesene Sammelstelle hinterlegen.
3. Bei der Festlegung der Sammelstellen gemäß Absatz 1 wird die Breite der Straße und des Gehsteiges, die Verkehrssituation berücksichtigt, wobei die zurückgelegte Wegstrecke des Benützers max. 400 Meter betragen darf. Die max. zurückgelegte Wegstrecke bezieht sich ausschließlich auf Behälter und nicht auf die Sammelstelle der Schleusencontainer
4. Sollten keine Sammelstellen ausgewiesen sein, müssen die Behälter vom Erzeuger an einer verkehrssicheren Stelle am Straßenrand bereitgestellt werden, und zwar ohne Privatbesitz zu betreten.
5. Die Wertstoffinseln, die Minirecyclinghöfe und die Batterien-Behälter laut Art. 11, Absatz 1, Buchstaben c) und f) befinden sich auf öffentlichem Grund und sind über das Gemeindegebiet verteilt.
6. Die öffentlichen Sammelstellen der Gemeinde stehen allen Erzeugern im Bringsystem zur Verfügung.
7. Alle Bewohner des Gemeindegebietes sind verpflichtet, sich an die vorgegebenen Sammelstellen zu halten.

### **Articolo 13**

#### **Territorio comunale entro il quale si espleta il servizio pubblico di raccolta rifiuti**

1. A norma dell'art. 11, comma 1, lettera a), del presente regolamento, il servizio di raccolta si effettua su tutto il territorio comunale escluse le aree collocate al di fuori dei percorsi di raccolta. I percorsi ed i punti di raccolta sono fissati nel contratto di servizio per l'organizzazione del servizio.
2. Produttori al di fuori del perimetro del territorio comunale definito ai sensi del comma 1 del presente articolo, sono tenuti ad utilizzare il servizio pubblico provvedendo al conferimento dei rifiuti solidi urbani/rifiuti organici nei punti di raccolta appositamente previsti e nei bidoni prescritti.
3. Nel determinare l'ubicazione dei punti di raccolta di cui al comma 1 si terrà conto della larghezza della sede stradale e del marciapiede e delle situazioni del traffico. La distanza che l'utente deve percorrere può essere al mass. 400 metri. La distanza massima percorsa si riferisce esclusivamente ai contenitori carrellati con coperchio e non ai container con chiusura automatica.
4. Se non sono indicati punti di raccolta, l'utente deve portare il bidone al bordo della strada in un posto riparato dal traffico senza invadere proprietà privata.
5. Le isole ecologiche ed i mini-centri di riciclaggio con i contenitori per le batterie scariche di cui all'art. 11, comma 1, lettere c) e f), si trovano su suolo pubblico e sono ubicati in vari punti del territorio comunale.
6. I centri pubblici comunali sono a disposizione di tutti i produttori mediante conferimento in proprio.
7. Tutti gli abitanti del comune sono obbligati a rispettare i punti di raccolta predefiniti.

## Artikel 14

### Die Restmüllbehälter und -säcke

1. Die Gemeinde oder der Betreiber bestimmt die Art und Größe der zu benützenden Müllsäcke und -behälter.
2. Die zur Sammlung der Hausabfälle und der den Hausabfällen gleichartigen Sonderabfälle bestimmten Säcke stellt die Gemeinde oder der Betreiber zur Verfügung.
3. Die zur Sammlung der Hausabfälle und der den Hausabfällen gleichartigen Sonderabfälle bestimmten Behälter werden von der Gemeinde oder vom Betreiber angekauft und den Erzeugern kostenlos übergeben. Die Behälter werden von der Gemeinde mit einem Chip versehen und müssen auf privaten Grund aufgestellt werden.
4. Die Behälter sind Eigentum der Gemeinde/des Betreibers. Sie werden den Benutzern leihweise übergeben und sind von diesen regelmäßig und vorschriftsmäßig zu reinigen. Der Benutzer haftet für die Beschädigung der Behälter durch Selbstverschulden, für die Entwendung des Behälters sowie für Schäden gegenüber Dritten.
5. Da in der Gemeinde Brixen ein möglichst flächendeckendes Behälter-System zur Sammlung des Restmülls angestrebt wird, werden nur in folgenden Fällen Säcke erlaubt:
  - a) wenn sich die Entsorgungseinheit außerhalb der Sammelzone befindet und nicht direkt vom Müllwagen angefahren werden kann;
  - b) wenn aus architektonischen Gründen nachweislich keine Möglichkeit besteht, die Sammlung des Restmülls mit einem Behälter durchzuführen;
  - c) wenn aus Gründen des Alters oder einer Körperbehinderung keine Möglichkeit besteht, den genannten Restmüll mit einem Behälter zu entsorgen.
6. Bei einem kurzfristigen, größeren Müllaufkommen können die Erzeuger in der Gemeinde/beim Betreiber Säcke zur Entsorgung des Mülls erwerben. Am Sammeltag sind die Säcke ordnungsgemäß verschlossen neben den Restmüllbehälter zu stellen.
7. Jedem Erzeuger (Haushalte und Betriebe) welche nicht die Schleußencontainer gemäß

## Articolo 14

### I bidoni ed i sacchi dei rifiuti residui

1. Il Comune o il gestore decide il tipo e la grandezza dei sacchi o dei bidoni da utilizzare.
2. I sacchi destinati alla raccolta dei rifiuti urbani e speciali simili sono messi a disposizione dal Comune o dal gestore.
3. I bidoni destinati alla raccolta dei rifiuti urbani e speciali simili vengono acquistati dal comune o dal gestore e consegnati in comodato d'uso gratuito all'utente. I bidoni vengono attrezzati dal comune con un chip e devono essere detenuti su suolo privato.
4. I bidoni sono di proprietà del comune/del gestore. Vengono dati in prestito agli utenti, che devono provvedere alla loro pulizia a scadenze regolari e a norma di legge. L'utente deve rispondere in prima persona di eventuali danneggiamenti dei bidoni nonché furto degli stessi e di danni contro terzi.
5. Poiché per tutto il territorio comunale di Bressanone si mira ad un sistema di bidoni per la raccolta dei rifiuti solidi urbani, solo nei seguenti casi è consentito l'utilizzo di sacchetti:
  - a) se l'unità di smaltimento si trova al di fuori della zona di raccolta e l'automezzo per la raccolta dei rifiuti solidi urbani non vi può accedere direttamente;
  - b) se per motivi architettonici comprovati non sussiste la possibilità di eseguire la raccolta dei detti rifiuti con un bidone;
  - c) se per motivi di età o di handicap fisico non sussiste la possibilità di smaltire i detti rifiuti con un bidone.
6. Se in un breve lasso di tempo venissero prodotte quantità elevate di rifiuti urbani, i produttori hanno la possibilità di ritirare sacchi relativi per la raccolta di rifiuti urbani negli uffici del comune/del gestore. I sacchi devono essere depositati, chiusi regolarmente, vicino al bidone per la raccolta dei rifiuti urbani il giorno di ritiro.
7. Ad ogni produttore (utenze domestiche e imprese) non servito mediante i container di

- Art. 12, Absatz 2 nutzen, wird mindestens ein Behälter zugewiesen.
8. In Ausnahmefällen kann die Gemeinde/der Betreiber in Zusammenhang mit Absatz 5, bei Bewohnern desselben Hauses, die Nutzung eines einzigen Behälters von Seiten mehrerer Benutzer ermächtigen, wobei der Behälter auf einer gemeinsamen Fläche aufzustellen ist. In diesem Fall müssen die Nutzer, die von der Gemeinde/vom Betreiber ausgegebenen Säcke benutzen.
9. Die Erzeuger können jederzeit und je nach Bedarf die Anzahl und die Größe der Behälter selbst wählen. In diesem Fall muss der Behälter so groß bemessen sein, dass die Häufigkeit der benötigten Entleerungen den festgelegten Abfuhrhythmus nicht überschreitet. Die Kosten für die Anlieferung und für den Austausch der Behälter sind vom Antragsteller zu tragen.
10. Bei der Wahl der Standplätze für die Behälter muss darauf geachtet werden, dass in der Nähe von Wohnungen und von Geschäften üble Gerüche, Lärm und Staub vermieden werden. Die Behälter müssen ständig geschlossen bleiben und dürfen außerdem nicht unmittelbar unter oder neben Fensteröffnungen aufgestellt werden.
11. Wenn die Behälter hygienisch-sanitäre oder Geruchsprobleme verursachen, kann die Gemeindeverwaltung einen Mindestabstand zu Hauseingängen, Grundstücksgrenzen bzw. zu genutzten Flächen individuell vorschreiben.
12. Die Privatflächen, die als Standort für die Behälter dienen, müssen laufend sauber gehalten werden. Die Lagerung von Abfällen neben den Behältern und die Benutzung fremder Behälter sind untersagt.
13. Die Benutzer können bei der Gemeinde oder beim Betreiber die Montage eines Schlosses am Behälter beantragen. Die Montage des Schlosses wird von der Gemeinde/vom Betreiber durchgeführt und von diesem in Rechnung gestellt.
14. Die Behälter dürfen nur vom Dienstpersonal geöffnet, durchsucht und/oder entleert werden.
15. Auf Plätzen, auf welchen häufig Campingfahrzeuge parken, werden geeignete Maßnahmen ergriffen, um auch den dort Kampierenden die Möglichkeit der regulären Müllentsorgung zu gewährleisten.
- chiusura automatica di cui all'art 12, comma 2 viene assegnato almeno un bidone.
8. Nei casi eccezionali di cui al comma 5 del presente articolo, l'amministrazione/il gestore può autorizzare l'utilizzo dello stesso bidone da parte di più soggetti della stessa casa, obbligati a collocare il medesimo su una superficie comune. In questo caso gli utenti devono usare i sacchetti distribuiti dal comune/dal gestore.
9. I produttori possono, in qualsiasi momento, richiedere bidoni in numero e volumetria sufficiente a far fronte alle esigenze di stoccaggio, tenuto conto della frequenza del servizio di raccolta. I costi di consegna e la sostituzione dei bidoni sono a carico dei richiedenti.
10. Le ubicazioni dei bidoni devono essere scelte in modo da evitare odori sgradevoli, rumore e polvere in prossimità di abitazioni e di negozi. In particolare, i bidoni devono essere sempre chiusi e non possono essere collocati direttamente sotto o accanto a porte o finestre.
11. Qualora i bidoni di rifiuti residui ed organici dovessero creare dei problemi igienico-sanitari o di cattivo odore, l'amministrazione può disporre individualmente una distanza minima dalle aperture dei fabbricati, dai confini dei terreni o delle aree utilizzate.
12. Le piazzole di proprietà privata sulle quali sono posizionati i bidoni devono essere mantenute costantemente pulite. È vietato depositare rifiuti accanto ai bidoni o nei bidoni altrui.
13. Gli utenti possono richiedere al comune o al gestore il montaggio di una serratura sul bidone. Il montaggio della serratura viene eseguita dal comune/dal gestore ed è a pagamento.
14. I bidoni possono essere aperti, rovistati e svuotati esclusivamente dal personale di servizio.
15. In luoghi, in cui parcheggiano frequentemente automezzi di campeggio dovranno essere intraprese delle misure adatte a garantire ai campeggiatori la possibilità di uno smaltimento regolare dei rifiuti.

## Artikel 15

### Sammlung des Restmülls und des diesem gleichartigen Sonderabfalls

1. Der Restmüll muss von allen Erzeugern zur Gänze beim öffentlichen Sammeldienst abgeliefert werden.
2. Die Abgabe der Abfälle darf ausschließlich über die von der Gemeinde erhaltenen Säcke und/oder Behälter erfolgen.
3. Die Säcke sind gekennzeichnet (Wappen der Gemeinde usw.) und dürfen frühestens am Morgen des Sammeltages, ordnungsgemäß verschlossen und ohne Risse, an den Straßenrand oder neben die Behälter gestellt bzw. zu den Sammelstellen gebracht werden. Zum Verschließen der Säcke dürfen keine Klebänder verwendet werden.
4. Um zusätzliche Hygiene und Sauberkeit zu gewährleisten, müssen die Abfälle in Säcken verpackt und verschlossen in die Sammelbehälter gegeben werden; diese Regelung gilt auch für die zeitweilige oder in regelmäßigen Abständen anfallenden Abfälle bei Veranstaltungen, bei Festen und auf Baustellen.
5. Die Behälter müssen zur Entleerung an den vorgegebenen Sammelstellen oder am Straßenrand bereitgestellt werden, und zwar zu dem von der Gemeinde bestimmten Zeitplan. Der Behälter darf frühestens am Morgen des Sammeltages zur Entleerung bereitgestellt und müssen im Laufe des Sammeltages vom Besitzer wieder zurück auf den privaten Grund gebracht werden. Sollten die Behälter länger als von dieser Verordnung vorgesehen am Sammelplatz stehen, wird eine Verwaltungsstrafe angewandt.
6. In Ausnahmefällen können die Behälter vom Personal der Entsorgungsfirma auch auf dem privaten Grundstück abgeholt werden. Ausnahmefälle sind die 1.100 Liter Behälter, welche auf Grund ihrer Größe und ihres Gewichtes nicht vom Benutzer an den Straßenrand gebracht werden können; in solchen Fällen darf der maximale Abstand des Behälters zu Straße. 5m betragen.
7. Die Zugänge bzw. die Zufahrten zu den Behältern sind schneefrei zu halten und bei Eis mit Splitt zu bestreuen. Hierfür hat der Benutzer oder eine von ihm beauftragte Person zu sorgen.
8. Um dem technischen Fortschritt und möglichen Verbesserungen Rechnung zu tragen entscheidet die Gemeindeverwaltung oder der Betreiber nach eigenem Ermessen, ob ein neues Erkennungssystem eingeführt wird.

## Articolo 15

### Raccolta dei rifiuti residui e dei rifiuti speciali simili

1. Tutti i produttori sono tenuti a consegnare tutti i rifiuti residui al servizio pubblico di raccolta.
2. Il conferimento dei rifiuti può avvenire soltanto mediante sacchi e/o bidoni distribuiti dal comune o dal gestore.
3. I sacchetti sono contrassegnati (stemma del comune ecc.) e possono essere esposti al ritiro al massimo alla mattina del giorno della raccolta e devono essere deposti chiusi ed integri al margine stradale o in prossimità dei bidoni, risp. portati al punto di raccolta. Per chiudere i sacchetti non possono essere usati nastri adesivi.
4. Per garantire ulteriormente l'igiene e la pulizia, i rifiuti devono essere chiusi in sacchi e riposti nei bidoni. Questa regola riguarda anche i rifiuti provenienti temporaneamente a scadenze regolari da manifestazione, feste o cantiere edili.
5. Per lo svuotamento l'utente deve portare il bidone al punto di raccolta specificata o al bordo della strada e precisamente negli orari stabiliti dal Comune. Il bidone può essere posizionato al massimo alla mattina del giorno stesso della raccolta. Nell'arco del giorno di raccolta il possessore del bidone deve ritirare e ricollocare lo stesso su suolo privato. Se i bidoni vengono lasciati sul posto di ritiro per un tempo superiore a quello previsto di questo regolamento, si applica la prevista sanzione amministrativa.
6. In casi eccezionali i bidoni possono anche essere ritirati dal personale della ditta di smaltimento sul terreno privato. I casi eccezionali sono bidoni 1.100 litri, che a causa delle loro dimensioni e del loro peso non possono essere portati ai bordi della strada da parte dell'utente stesso; in questi casi la distanza massima del bidone dalla strada e di 5m.
7. Gli accessi ai bidoni di cui al precedente comma devono essere liberati dalla neve e, in presenza di ghiaccio, cosparsi con ghiaietto a cura dell'assegnatario o di un suo incaricato.
8. Il comune o il gestore decidono autonomamente l'eventuale introduzione di un nuovo sistema di identificazione e riconoscimento, anche al fine di tenere conto dei progressi tecnologici e dei possibili miglioramenti perseguibili.

9. Es ist verboten, folgende Stoffe in den Restmüllbehälter zu geben:
- den Hausabfällen nicht gleichartige Sonderabfall;
  - gefährliche Hausabfälle;
  - Abfälle, für deren Abgabe ein besonderer Sammeldienst bzw. getrennte Sammlungen zum Zwecke einer Rückgewinnung von Wertstoffen (Papier, Karton, Metalle, Glas usw.), sowohl im Bringsystem als auch im Holsystem, eingeführt worden sind;
  - Flüssigkeiten;
  - brennbare Stoffe;
  - warme Asche und Ruß;
  - jegliche Art von Rückständen aus Bau-, Abbruch- und Grabungsarbeiten;
  - Holz, Reisig, Laubwerk und alles, was sonst noch bei Pflanzenschnitt oder bei der Säuberung von Gemüsegärten oder Grünflächen anfällt;
  - Organische Abfälle.
10. Verrottende, sich zersetzende Stoffe oder staubende Abfälle müssen so abgegeben werden, dass die Schutzhülle jegliche Zerstreung oder jeglichen schlechten Geruch vermeidet.
11. Die Behälter dürfen nicht überfüllt sein. Eine Überfüllung ist dann gegeben, wenn der Deckel mehr als 10 cm geöffnet ist.
12. Es ist strengstens verboten, Abfälle in nicht von der Gemeinde oder vom Betreiber vorgesehenen Behälter oder Säcke abzulagern.
13. Um Schäden an den Sammelbehältern bzw. technische Probleme in der Phase der Schüttung durch das Müllfahrzeug zu vermeiden ist es verboten, die Abfälle mittels technischer Hilfsmittel in die Restmüllbehälter hineinzupressen bzw. vor dem Befüllen zu Ballen zu pressen.
14. Falls die oben angeführten Vorschriften nicht eingehalten werden, wird die Entleerung der Behälter und die Einsammlung der Säcke nicht vorgenommen und der mit dem Müllsammeldienst Beauftragte ist angehalten, die Übertretung dieser Vorschriften der Gemeinde mitzuteilen.
9. È fatto divieto di conferire i seguenti materiali nei bidoni per rifiuti residui:
- rifiuti speciali non simili ai rifiuti urbani;
  - rifiuti urbani pericolosi;
  - rifiuti per il cui conferimento è stato predisposto un servizio speciale di raccolta e/o un sistema di raccolta differenziata, attuato con modalità di conferimento o di ritiro, a scopo di recupero di materiali riutilizzabili e riciclabili (carta, cartone, metallo, vetro ecc.);
  - liquidi di qualsiasi natura e quantità;
  - materiali infiammabili;
  - cenere e fuliggine accese o non completamente spente;
  - qualsiasi tipo di residuo proveniente da costruzioni, demolizioni e scavi;
  - legno, ramaglie, foglie e quant'altro prodotto dal taglio di piante o dalla manutenzione di orti e prati;
  - rifiuti organici.
10. I materiali putrescibili ed in decomposizione devono essere conferiti in modo che gli involucri di protezione ne impediscano la dispersione nell'ambiente o l'emissione di cattivi odori.
11. Non è consentito sovraccaricare i bidoni. Un bidone si intende sovraccarico quando il coperchio rimane aperto per oltre 10 cm.
12. È tassativamente vietato depositare rifiuti in prossimità di bidoni in sacchi diversi da quelli distribuiti dal Comune o dal gestore.
13. Per evitare danni ai bidoni e problemi tecnici durante lo svuotamento, è vietato pressare i rifiuti nei bidoni con mezzi meccanici. È altresì vietato pressare meccanicamente i rifiuti in balle per ridurre il volume.
14. In caso di violazione delle suddette norme, non si provvederà allo svuotamento dei bidoni o al ritiro dei sacchi e il gestore del servizio di raccolta rifiuti sarà tenuto a informarne l'amministrazione comunale.

15. Gemischte und nicht sortierte Hausabfälle und den Hausabfällen gleichartigen Sonderabfällen (Restmüll), welche für die Entsorgung und/oder der Verwertung bestimmt sind, gehören ausschließlich zum Zuständigkeitsbereich der Gemeinde gemäß Art. 9 des Landesgesetzes Nr. 4/2006. Es ist strengstens verboten, diese Zuständigkeit zu übergehen und diese Abfälle selbstständig, ohne Genehmigung der Gemeinde, über öffentliche Anlagen oder private Umweltfachbetriebe zu entsorgen. Die Anlieferung betrieblicher gemischter und unsortierter Abfälle sowie von Sperrmüll kann vom Erzeuger selbst zu den Anlagen der Bezirksgemeinschaft Eisacktal in Schabs durchgeführt werden. Die Mengen von 5m<sup>3</sup> je Transport dürfen dabei nicht überschritten werden. Die Daten der Anlieferung wird vom Betreiber der Anlagen monatlich der Gemeinde oder dem Betreiber zum Zwecke der Anwendung des Tarifs über die Abfallbewirtschaftung mitteilt.
15. A norma dell'art. 9 della Legge provinciale n. 4/2006, i rifiuti misti e indifferenziati solidi urbani e speciali simili destinati allo smaltimento e/o al recupero rientrano esclusivamente nella disponibilità del Comune. È severamente proibito violare tale esclusiva disponibilità, smaltendo autonomamente, senza specifica autorizzazione del Comune, i propri o altrui rifiuti attraverso strutture pubbliche oppure imprese specializzate private. Il conferimento di rifiuti misti e indifferenziati solidi urbani aziendali e rifiuti ingombranti aziendali può avvenire anche presso il centro gestione rifiuti della Comunità Comprensoriale Valle Isarco a Sciaves, previa sottoscrizione di un'apposita convenzione con il gestore del servizio (Allegato X) e nel rispetto delle norme che disciplinano il trasporto dei rifiuti. La quantità massima di 5m<sup>3</sup> per ogni trasporto non può essere superata. I dati di ogni conferimento vengono trasmesse dal gestore degli impianti mensilmente al comune o al gestore ai fini dell'applicazione della tariffa per la gestione dei rifiuti solidi urbani.

#### **Artikel 16**

##### **Behälter für die organischen Abfälle**

1. Die Gemeinde oder der Betreiber bestimmt die Art und Größe der zu benützenden Behälter für die organischen Abfälle.
2. Die zur Sammlung der organischen Abfälle bestimmten Behälter werden mit einem Chip versehen und müssen auf privaten Grund aufgestellt werden.
3. Die Behälter sind Eigentum der Gemeinde oder des Betreibers. Sie werden den Benutzern leihweise übergeben und sind von diesen regelmäßig und vorschriftsmäßig zu reinigen. Darüber hinaus führt der Betreiber von März bis Oktober jeden Jahres einen monatlichen Containerwaschdienst durch. Die Benutzer haften für die Beschädigung der Behälter durch Selbstverschulden, für die Entwendung des Behälters sowie für Schäden gegenüber Dritten.
4. Die Zuordnung der Biotonnen bei Haushalten erfolgt nach folgenden Kriterien:

Jeder Hausnummer mit mehr als drei Haushaltskunden wird eine oder mehrere Biotonnen laut folgenden Kriterien zugeordnet:

#### **Articolo 16**

##### **Bidoni per rifiuti organici**

1. Il Comune o il gestore decidono il tipo e la grandezza dei bidoni per i rifiuti organici.
2. I bidoni destinati alla raccolta dei rifiuti organici vengono attrezzati con un chip e consegnati in comodato d'uso gratuito all'utente. I bidoni devono essere detenuti su suolo privato.
3. I bidoni sono di proprietà del comune o del gestore. Gli utenti devono provvedere alla loro pulizia a scadenze regolari e a norma di legge. In aggiunta a ciò, il gestore effettua un servizio di lavaggio dei contenitori a cadenza mensile da marzo a ottobre di ogni anno. L'utente deve rispondere in prima persona di eventuali danneggiamenti dei bidoni nonché furto degli stessi e di danni contro terzi.
4. L'assegnazione dei bidoni per i rifiuti organici per abitazioni avviene in base ai seguenti criteri:

Per ogni numero civico con più di tre utenze domestiche viene assegnato uno o più bidoni per rifiuti organici, in base ai seguenti criteri:

- bis 5 Familien eine Biotonne mit einem Fassungsvermögen von 120 Litern;
- von 6 bis 10 Familien eine Biotonne mit einem Fassungsvermögen von 240 Litern;
- wohnen mehr als 10 Familien unter einer Wohnadresse, werden die Biotonnen nach denselben, wie oben genannten Kriterien, zugeordnet.

- fino a 5 famiglie un bidone per rifiuti organici da 120 litri;
- da 6 a 10 famiglie un bidone per rifiuti organici da 240 litri;
- se allo stesso indirizzo abitano più di 10 famiglie, i bidoni per rifiuti organici verranno assegnati rispettando la proporzione famiglie/volumetria indicata in precedenza.

Wohnsiedlungen, in denen die einzelnen Gebäude nicht mehr als 25 m voneinander entfernt sind und in denen bis zu drei Haushalte leben, erhalten einen gemeinsamen Sammelbehälter, einen so genannten Biopoint. Die Sammelstelle (Biopunkt) wird den Nutzern bei der Aktivierung des Dienstes mitgeteilt, und sie erhalten einen Schlüssel, mit dem sie die Sammelstelle nutzen können.

Ad agglomerati edilizi, ovvero nuclei urbani nei quali i singoli edifici non distino più di 25 m di strada l'uno dall'altro ed in cui vi abitino fino a tre famiglie, viene assegnato un contenitore di raccolta comune detto Biopoint. Il punto di raccolta (biopoint) sarà reso noto alle utenze al momento dell'attivazione del servizio e ad esse verrà altresì consegnata una chiave che permetta loro di utilizzare il biopoint.

5. Betriebe können, je nach Bedarf, die Anzahl und die Größe der Biotonnen selbst bestimmen.
6. In den Monaten von März bis November kann von den Haushalten und Betrieben ein eigener Behälter für die Sammlung des Grünschnittes angefordert werden. Diese Behälter werden auf der Müllrechnung getrennt angeführt.
7. Alle Behälter müssen auf Privatgrund aufgestellt werden.
8. Die Behälter dürfen nur vom Dienstpersonal durchsucht und entleert werden.

5. Le imprese possono richiedere il numero ed il volume dei bidoni per rifiuti organici come da loro necessità.
6. Nei mesi da marzo fino novembre le utenze domestiche e le imprese possono richiedere un contenitore dedicato alla raccolta dei rifiuti verdi. Questi contenitori sono elencati separatamente nella bolletta del servizio di igiene urbana.
7. I bidoni devono essere collocati su terreno privato.
8. I bidoni possono essere aperti e rovistati esclusivamente dal personale di servizio.

#### **Artikel 17**

##### **Sammlung von organischen Abfällen**

1. Die Abgabe der organischen Abfälle darf ausschließlich über die von der Gemeinde erhaltenen Behälter erfolgen.
2. Die Sammlung der organischen Abfälle wird im gesamten Gemeindegebiet durchgeführt. Die Sammelrouten und die Sammelstellen werden im technischen Lastenheft zur Organisation des Dienstes festgeschrieben. Änderungen in der Häufigkeit der Sammlung werden von der Gemeinde mittels Anschläge an der Amtstafel und durch die Medien rechtzeitig bekannt gegeben.
3. Erzeuger, die in Zonen außerhalb des Sammelgebietes liegen, sollen nach Möglichkeit die organischen Abfälle selbst verwerten. Sollte dies nicht möglich sein, müssen diese Erzeuger die organischen Abfälle zu einer, von der Gemeinde zugewiesenen Sammelstelle bringen. Die

#### **Articolo 17**

##### **Raccolta dei rifiuti organici**

1. Il conferimento dei rifiuti organici può avvenire soltanto mediante i bidoni distribuiti dal comune.
2. La raccolta dei rifiuti organici viene effettuata su tutto il territorio comunale. Gli itinerari di raccolta ed i luoghi di raccolta sono definiti nel contratto di servizio. Modifiche alla frequenza della raccolta verranno tempestivamente comunicate dal Comune e dal gestore anche tramite affissioni all'albo comunale e attraverso i mezzi di comunicazione.
3. I produttori situati al di fuori delle zone di raccolta devono possibilmente riutilizzare in proprio i rifiuti organici, mediante autocompostaggio. Qualora ciò non fosse possibile, i produttori devono conferire i rifiuti organici ad un punto di raccolta assegnato dal comune. Il conferimento dei rifiuti

- |  |  |
|--|--|
| Abgabe der organischen Abfälle darf ausschließlich in Papiersäcken erfolgen.   | organici può avvenire esclusivamente in sacchi di carta.   |
| 4. Die Papiersäcke werden von der Gemeinde oder vom Betreiber zur Verfügung gestellt.  | 4. I sacchi di carta vengono messi a disposizione dal comune o dal gestore.  |
| 5. Von der Sammlung der organischen Abfälle befreit sind grundsätzlich nur jene Erzeuger, die eine intensive Eigenverwertung laut den aktuellen gesetzlichen Bestimmungen nachweisen (Kompostierung). Die Eigenverwertung der organischen Abfälle muss in der Gemeinde/beim Betreiber schriftlich erklärt werden. Die Gemeinde/der Betreiber entscheidet von Fall zu Fall, ob die Eigenverwertung der organischen Abfälle zugelassen wird.   | 5. In linea di principio, sono esentati dalla raccolta dei rifiuti organici solo i produttori che sono in grado di dimostrare l'attuazione di un riutilizzo intensivo (compostaggio privato) ai sensi della normativa vigente. Il recupero dei rifiuti organici deve essere dichiarato per scritto presso l'amministrazione comunale o presso il gestore. Il comune/il gestore decide caso per caso, se il recupero dei rifiuti organici è consentito.   |
| 6. Alle Erzeuger, die keine Eigenkompostierung betreiben, sind verpflichtet, die organischen Abfälle über die Biomüllsammlung zu entsorgen. Die Abgabe der organischen Abfälle in die Behälter darf ausschließlich in Papiersäcken erfolgen.   | 6. Tutti i produttori, che non praticano il compostaggio domestico, sono obbligati a aderire al servizio pubblico di raccolta dei rifiuti organici. Il conferimento dei rifiuti organici nei bidoni può avvenire esclusivamente in sacchi di carta.  |
| 7. Großproduzenten gemäß Art. 4 Buchstabe x) sind verpflichtet, sich an die Biomüllsammlung anzuschließen.   | 7. I grandi produttori, ai sensi dell'art. 4, lettera x), sono obbligati, a aderire alla raccolta dei rifiuti organici.  |
| 8. Die Behälter müssen zur Entleerung an den vorgegebenen Sammelstellen oder an den Straßenrand bereitgestellt werden, und zwar zu dem von der Gemeinde bestimmten Zeitplan. Der Behälter darf frühestens am Morgen des Sammeltages zur Entleerung bereitgestellt und müssen im Laufe des Sammeltages vom Besitzer wieder zurück auf den privaten Grund gebracht werden. Sollten die Behälter länger als von dieser Verordnung vorgesehen am Sammelplatz stehen, wird eine Verwaltungsstrafe gemäß Anhang E, Buchstabe m) dieser Verordnung angewandt. | 8. Per lo svuotamento l'utente deve collocare il bidone al punto di raccolta specificata o al bordo della strada e precisamente negli orari stabiliti dal Comune. Il bidone può essere posizionato al massimo alla mattina del giorno della raccolta. Nell'arco del giorno dello svuotamento il possessore del bidone deve ritirare e ricollocare lo stesso su suolo privato. Se i bidoni vengono lasciati sul posto di ritiro per un tempo superiore a quello previsto di questo regolamento, si applica la sanzione amministrativa prevista dall' allegato E, lettera m) del presente regolamento. |
| 9. Die Zugänge bzw. die Zufahrten zu den Behältern sind schneefrei zu halten und bei Eis mit Splitt zu bestreuen. Hierfür hat der Benutzer oder eine von ihm beauftragte Person zu sorgen.   | 9. Gli accessi ai bidoni devono essere liberati dalla neve e, in presenza di ghiaccio, cosparsi con ghiaietto a cura dell'assegnatario o di un suo incaricato  |
| 10. Es dürfen ausschließlich organische Abfälle in die Behälter geworfen werden. Sollten Fremdstoffe im Behälter sein, wird dieser nicht entleert und in Folge als Restmüll entsorgt, Die Zusatzkosten werden dem Kunde in Rechnung gestellt.  | 10. Nei bidoni dedicati alla raccolta dei rifiuti organici possono essere gettati solo rifiuti organici. Se nei bidoni sono presenti sostanze estranee, non verrà svotato e successivamente smaltiti come rifiuti residui. I costi aggiuntivi saranno addebitati al cliente.   |

### **Artikel 18**

#### **Eigenkompostierung**

1. Jeder Haushalt sowie jeder Betrieb, mit Ausnahme der Großproduzenten gemäß Art. 4, Buchstabe x), hat die Möglichkeit die

### **Articolo 18**

#### **Compostaggio domestico**

1. Ogni utenza domestica e ogni impresa, con eccezione dei grandi produttori di cui all'art. 4, lettera x), ha la possibilità di riciclare i rifiuti



- organischen Abfälle mittels Eigenkompostierung selbst zu verwerten.
2. Die Kompostierung muss fachgemäß erfolgen, wobei in jedem Fall die von der Gemeinde ausgegebenen technischen Richtlinien zu beachten sind. Die fachgerechte Durchführung der Kompostierung kann seitens der Gemeindeverwaltung und/oder vom Betreiber überprüft werden. Als Eigenkompostierer gelten jene Haushalte und Betriebe, die dies bei der Gemeinde oder beim Betreiber mittels Eigenerklärung gemeldet haben. Die Gemeinde oder der Betreiber müssen die Eigenkompostierung genehmigen.
  3. Die Mindestgrünfläche zwecks Durchführung der Eigenkompostierung beträgt pro Person 5 m<sup>2</sup>. Die Eigenkompostierung kann nur am Ort der Produktion der Bioabfälle erfolgen. Der Abstand zum angrenzenden Gebäude muss mindestens 5 m betragen. Bei nicht Einhaltung der technischen Richtlinien und/oder bei Geruchsbelästigung und hygienisch-sanitären Problemen kann die Gemeinde oder der Betreiber die Einstellung der Eigenkompostierung anordnen.
- organici attraverso il compostaggio domestico.
2. Il compostaggio deve essere effettuato a regola d'arte e comunque secondo le linee guida tecniche comunali in materia. L'esecuzione regolare del compostaggio è sorvegliata dal Comune o dal gestore. Si considera esercente del compostaggio domestico solo quell'utente e impresa, che ne abbia dato preventiva comunicazione al Comune o al gestore attraverso l'autocertificazione. Il comune o il gestore devono autorizzare il compostaggio domestico.
  3. La superficie verde minima per praticare il compostaggio domestico è di 5 m<sup>2</sup> per persona. Il compostaggio domestico può essere effettuato solo nel luogo di produzione dei rifiuti organici. La distanza minima dagli edifici confinanti deve essere di almeno 5 m. Se le linee guida tecniche comunali non sono rispettate e/o in caso di problemi igienico-sanitari o di cattivi odori il Comune o il gestore può ordinare la cessazione del compostaggio domestico e l'allacciamento al servizio di raccolta.

#### **Artikel 19**

##### **Reinigung der Restmüllbehälter und der Behälter für die Sammlung der organischen Abfälle**

1. Für die Reinigung der Restmüllbehälter ist jeder Benutzer selbst verantwortlich. Dabei sind die hygienischen und sanitären Vorschriften zu beachten.
2. Die Biomüllbehälter werden über einen von der Gemeinde organisierten Waschkiosk gereinigt. Der Dienst wird im gesamten Gemeindegebiet von März bis Oktober einmal pro Monat durchgeführt.

#### **Artikel 20**

##### **Bestimmungen über die Benützung des Recyclinghofes**

1. Die Bestimmungen für die Anlieferung von Hausabfällen und den Hausabfällen gleichartigen Sonderabfällen an den Recyclinghof werden in einer eigenen Betriebsordnung festgelegt. Die Betriebsordnung wird von der Gemeinde oder vom Betreiber des Recyclinghofes genehmigt. Es können Abfallarten gemäß der aktuellen Betriebsordnung des Recyclinghofes angeliefert werden.

#### **Articolo 19**

##### **Pulizia dei bidoni di rifiuti residui e dei bidoni per la raccolta dei rifiuti organici**

1. Ogni utente è responsabile della pulizia del proprio bidone. In ogni caso devono però essere rispettate le disposizioni igienico-sanitarie.
2. I bidoni per i rifiuti organici vengono puliti da un servizio di lavaggio organizzato dal gestore. Questo servizio viene effettuato in tutto il territorio comunale nel periodo da marzo a ottobre una volta al mese.

#### **Articolo 20**

##### **Disposizioni sull'utilizzo del centro di riciclaggio**

1. Il conferimento dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali ad essi simili è disciplinato dall'apposito regolamento di gestione del centro comunale di riciclaggio. Il regolamento di gestione viene approvato dal comune o dal gestore del centro di riciclaggio. Possono essere conferiti i rifiuti secondo il regolamento di gestione del centro di riciclaggio.

## **Artikel 21**

### **Sammlung von Kartonen bei Betrieben**

1. Die Kartone werden über einen eigenen Sammeldienst entsorgt. Es werden ausschließlich die Kartone von Betrieben gesammelt. Die Erzeuger bringen die Kartone lose und zusammengelegt zur ausgewiesenen Sammelstelle neben der Straße; die abgelegten Kartone dürfen den Verkehr und die Fußgänger nicht behindern. Das Einzugsgebiet und der Abholrhythmus werden im technischen Lastenheft zur Organisation des Dienstes festgeschrieben.

## **Artikel 22**

### **Abgabe von Grünabfällen**

1. Die Grünabfälle können nach vorhergehender Trennung direkt oder am Recyclinghof der Gemeinde/des Betreibers abgegeben werden.

Auf Anfrage des Erzeugers kann die Gemeinde oder der Betreiber einen Abholdienst organisieren. Der Abholdienst ist kostenpflichtig.

## **Artikel 23**

### **Sammlung von Speiseölen und Bratfetten**

1. Haushalte müssen die Bratfette und die Speiseöle ausschließlich in den von der Gemeinde bereitgestellten Behältern beim Recyclinghof oder bei den Minirecyclinghöfen der Gemeinde/des Betreibers abgeben.
2. Speiseöle und Bratfette von Betrieben sind als Sonderabfall klassifiziert.

## **Artikel 24**

### **Abgabe von Sperrmüll**

1. Die Abgabe des Sperrmülls kann über den Recyclinghof der Gemeinde/des Betreibers erfolgen. Als Sperrmüll gelten ungetrennte Abfälle mit einer Größe ab 40 x 40 cm.

Auf Anfrage des Erzeugers kann die Gemeinde oder der Betreiber einen Abholdienst organisieren. Der Abholdienst ist kostenpflichtig.

## **Articolo 21**

### **Raccolta dei cartoni presso le imprese**

1. I cartoni vengono raccolti tramite un apposito servizio di raccolta. Vengono raccolti solo i cartoni delle imprese. I cartoni devono essere depositati sfusi e ripiegati presso il posto di raccolta indicato vicino alla strada; i cartoni depositati non devono arrecare intralcio al traffico e ai pedoni. Il territorio, entro il quale si espleta il servizio, e la periodicità della raccolta sono definite nel contratto di servizio dell'organizzazione del servizio medesimo.

## **Articolo 22**

### **Conferimento di rifiuti verdi**

1. I rifiuti verdi possono, dopo essere stati differenziati, conferiti direttamente al centro di riciclaggio del comune/del gestore.

Su richiesta del produttore il comune o il gestore possono organizzare un servizio di ritiro "porta a porta". Questo servizio è a pagamento.

## **Articolo 23**

### **Raccolta degli oli e grassi alimentari**

1. Le utenze domestiche possono conferire al centro di riciclaggio del comune/del gestore o presso i mini-centri di riciclaggio gli oli e grassi alimentari esclusivamente nei bidoni messi a disposizione dal Comune.
2. Gli oli e i grassi alimentari provenienti da aziende sono classificati come rifiuti speciali.

## **Articolo 24**

### **Conferimento di rifiuti ingombranti**

1. Il conferimento dei rifiuti ingombranti può avvenire nel centro di riciclaggio del comune/del gestore. I rifiuti ingombranti sono rifiuti indifferenziati di dimensioni superiori a 40 x 40 cm.

Su richiesta del produttore, il Comune o il gestore possono organizzare un servizio di ritiro "porta a porta". Questo servizio è a pagamento.

## **Artikel 25**

### **Abgabe von elektrischen und elektronischen Abfällen**

1. Elektrische und elektronische Altgeräte können nach vorhergehender Trennung durch den Verursacher beim Recyclinghof der Gemeinde/des Betreibers abgegeben werden.

Auf Anfrage des Erzeugers kann die Gemeinde oder der Betreiber einen Abholdienst organisieren. Der Abholdienst ist kostenpflichtig.

## **Artikel 26**

### **Abgabe von Bauschutt**

1. Die Erzeuger von Bauschutt sind angehalten, die verwertbaren Baustellenabfälle unmittelbar am Entstehungsort zu trennen und einer geordneten Verwertung und/oder Entsorgung zuzuführen. Die Abgabe der verwertbaren Baustellenabfälle kann am Recyclinghof der Gemeinde/des Betreibers erfolgen. Die Abgabe ist ausschließlich für Haushalte erlaubt.
2. Den Erzeugern von Bauschutt ist es untersagt, diesen zu behandeln, zu lagern oder in ungeordneter Weise abzuladen. Es ist ihnen weiteres untersagt, den Bauschutt mit anderen Hausabfällen oder den Hausabfällen gleichartigen Sonderabfällen zu vermischen.

## **Artikel 27**

### **Sammlung der Altkleider**

1. Die Altkleidersammlung wird über ein bevollmächtigtes Unternehmen im Auftrag der Gemeinde oder des Betreibers durchgeführt. Die Sammlung erfolgt über spezielle Behälter bei ausgewiesenen Sammelstellen

## **Artikel 28**

### **Motorfahrzeuge, Anhänger und dergleichen**

1. Motorfahrzeuge, Anhänger und dergleichen, welche vom Eigentümer oder aufgrund einer gesetzlichen Bestimmung aus dem Verkehr gezogen werden, müssen vom Eigentümer selbst bei einer genehmigten Sammelstelle für Altfahrzeuge abgeliefert werden.
2. Werden Motorfahrzeuge, Anhänger und dergleichen von öffentlichen Organen aufgefunden, ohne dass der Eigentümer dieselben im Sinne der Art. 927-929 des Bürgerlichen Gesetzbuches beansprucht,

## **Articolo 25**

### **Conferimento di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche**

1. Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, dopo essere state differenziate dal produttore, possono essere conferiti al centro riciclaggio del comune/del gestore.

Su richiesta del produttore il Comune o il gestore possono organizzare un servizio di ritiro "porta a porta". Questo servizio è a pagamento.

## **Articolo 26**

### **Conferimento dei rifiuti inerti da demolizione**

1. I produttori di rifiuti inerti da demolizione hanno l'obbligo di selezionare i rifiuti riciclabili direttamente sul luogo di produzione e di smaltirli oppure recuperarli correttamente. Il conferimento dei rifiuti riutilizzabili può essere effettuato tramite il Centro riciclaggio del comune/gestore. Il conferimento è consentito solo per le utenze domestiche.
2. Ai produttori di rifiuti inerti da demolizione è vietato trattare, depositare o scaricare in modo incontrollato i suddetti rifiuti. È altresì vietato mescolare i rifiuti edili da demolizione con altri rifiuti solidi urbani o rifiuti speciali simili a quelli urbani.

## **Articolo 27**

### **Raccolta di abbigliamento usato**

1. La raccolta di abbigliamento usato viene effettuato da un'impresa incaricata dal Comune o dal gestore. La raccolta avviene mediante appositi cassonetti collocati presso punti di raccolta designati.

## **Articolo 28**

### **Veicoli a motore, rimorchi e simili**

1. I veicoli a motore, i rimorchi e simili che, per volontà dei proprietari o per disposizione di legge, siano destinati alla demolizione, devono essere conferiti dal proprietario stesso esclusivamente in appositi centri di raccolta per la demolizione.
2. I veicoli a motore, i rimorchi e simili rinvenuti da organi pubblici e non reclamati dai proprietari ai sensi degli articoli 927-929 del Codice Civile, nonché quelli acquisiti dagli stessi organi in base all'articolo 923 del

oder werden die genannten herrenlosen Fahrzeuge von öffentlichen Organen gemäß Art. 923 des Bürgerlichen Gesetzbuches durch Aneignung erworben, müssen diese bei den genehmigten Sammelstellen für Altfahrzeuge abgeliefert werden.

### **Artikel 29**

#### **Sammlung der gefährlichen Hausabfälle**

1. Die getrennte Sammlung der gefährlichen Hausabfälle erfolgt im Recyclinghof der Gemeinde/des Betreibers laut dessen Betriebsordnung.
2. Medikamente: die verfallenen oder nicht verwendeten Medikamente können bei den Apotheken, und/oder im Recyclinghof der Gemeinde/des Betreibers abgegeben werden.
3. Infektiöse Abfälle: die infektiösen Abfälle (Spritzen usw.) können bei den Apotheken, und/oder im Recyclinghof der Gemeinde/des Betreibers abgegeben werden.
4. Altbatterien: Batterien und Knopfzellen können bei den Sammelstellen (eigene Behälter usw.) und/oder im Recyclinghof der Gemeinde/des Betreibers abgegeben werden.

### **Artikel 30**

#### **Sammlung, der den Hausabfällen gleichartigen Sonderabfälle bei gemeindeeigenen Gebäuden**

1. Bei den gemeindeeigenen Gebäuden (Kindergarten, Schulen, Vereinshäusern usw.) können die den Hausabfällen gleichartigen Sonderabfälle von den Mitarbeitern des Gemeindebauhofes abgeholt werden.

### **Artikel 31**

#### **Abgabe von Tierkadavern, Schlachtabfälle und ähnliche Abfälle**

1. Die Tierkadaver müssen von den Eigentümern gemäß geltenden gesetzlichen Bestimmungen bei einer genehmigten Sammelstelle abgegeben werden, unbeschadet der Inanspruchnahme anderer gesetzlich vorgegebener Formen der Abgabe.
2. Abfälle aus Schlachtungen und ähnliche Abfälle müssen vom Erzeuger bzw. vom Inhaber, an Unternehmen übergeben werden, die für die Entsorgung dieser Abfallarten autorisiert sind, und zwar

Codice Civile, devono essere conferiti ai centri di raccolta per la demolizione.

### **Articolo 29**

#### **Raccolta dei rifiuti urbani pericolosi**

1. La raccolta differenziata dei rifiuti urbani pericolosi avviene presso il centro di riciclaggio sulla base dell'apposito regolamento di gestione.
2. Prodotti farmaceutici: i prodotti farmaceutici scaduti o inutilizzati possono essere conferiti nelle farmacie, e/o al centro di riciclaggio del Comune/gestore.
3. Rifiuti a rischio infettivo: i rifiuti a rischio infettivo (siringhe ecc.) possono essere conferiti nelle farmacie, e/o al centro di riciclaggio del Comune/gestore.
4. Batterie scariche: batterie e pile devono essere conferite nei rispettivi punti di raccolta (appositi bidoni ecc.) e/o al centro di riciclaggio del Comune/gestore.

### **Articolo 30**

#### **Raccolta dei rifiuti speciali simili ai rifiuti domestici negli edifici comunali**

1. Presso gli edifici di proprietà comunale (scuole materne, scuole, locali per attività sociali ecc.) il ritiro dei rifiuti speciali simili a quelli urbani può essere effettuato dal personale del cantiere comunale.

### **Articolo 31**

#### **Conferimento di cadaveri di animali, residui di macellazione e rifiuti simili**

1. I cadaveri di animali possono essere conferiti dai proprietari presso un centro di raccolta autorizzato ai sensi delle vigenti disposizioni di legge, fatta salva la possibilità di ricorrere ad altre forme di conferimenti previste dalla legge.
2. Residui di macellazione e rifiuti simili devono essere consegnati dal produttore o dal titolare ad imprese autorizzate per lo smaltimento e precisamente in osservanza delle disposizioni vigenti dell'autorità sanitaria.

unter Berücksichtigung der geltenden Bestimmungen der Gesundheitsbehörde

## **TITEL V**

### **REINIGUNG VON ÖFFENTLICHEN FLÄCHEN UND ENTSORGUNG VON HAUSABFÄLLEN UND DIESEN GLEICHARTIGEN, NICHT GEFÄHRLICHEN SONDERABFÄLLEN AUSSERHALB DER ORDENTLICHEN SAMMLUNG**

#### **Artikel 32**

**Durchführung des Entsorgungsdienstes der anderen als Hausabfälle eingestuft Abfälle gemäß Art. 4, Absatz 2, Buchstaben c), d), e) und f) des L.G. Nr. 4/2006**

1. Die Dienste, betreffend die Sammlung, die Entfernung, den Transport und die Entsorgung von als Hausabfällen eingestuft Abfällen gemäß Art. 4, Absatz 2, Buchstaben c), d), e) und f) des L.G. Nr. 4/2006, sind Kompetenz der Gemeinde und werden wirtschaftlich oder in jenen Formen durchgeführt, die im Einheitstext der lokalen Gesetze zur Organisation der Gemeinden festgelegt sind.

#### **Artikel 33**

##### **Straßenreinigungsdienst**

1. Die Gemeinde/Betreiber sorgt für den Straßenreinigungsdienst auf allen öffentlichen Flächen.
2. Innerhalb des Einzugsgebietes übernimmt die Straßenreinigung außerdem auch die Sammlung der Abfälle, welche am Straßenrand, den Ufern der offenen Kanäle und Wasserläufe innerhalb des Zuständigkeitsbereiches der Gemeinde abgelagert sind.
3. Innerhalb des Einzugsgebietes der Straßenreinigung sorgt die Gemeinde für die Aufstellung und die periodische Entleerung der Abfallbehälter, die den Benützern der öffentlichen Flächen zur Verfügung stehen.
4. Es ist verboten, diese Behälter für die Abgabe von Hausabfälle zu benutzen.
5. Den Benützern von Flächen, Straßen und Plätzen, die öffentlich sind oder der öffentlichen Nutzung unterliegen, ist es untersagt, Abfälle jeglicher Art und Menge liegen zu lassen oder wegzuerwerfen. Diese Abfälle müssen in die eigens dafür

## **TITOLO V**

### **ESECUZIONE DELLA PULIZIA DI SUOLI PUBBLICI E DEL SERVIZIO DI SMALTIMENTO DI RIFIUTI URBANI E RIFIUTI SPECIALI NON PERICOLOSI SIMILI ESCLUSI DALLA RACCOLTA ORDINARIA**

#### **Articolo 32**

**Esecuzione del servizio di smaltimento degli altri rifiuti classificati urbani ai sensi dell'art. 4, comma 2, lettere c), d), e) e f) della L.P. n. 4/2006**

1. Le operazioni di raccolta, movimentazione, trasporto e smaltimento dei rifiuti classificati urbani ai sensi dell'art. 4, comma 2, lettere c), d) e) e f) della L.P. n. 4/2006, sono di competenza del Comune e vengono svolte in economia oppure nelle forme di cui al testo unico delle leggi provinciali sull'ordinamento dei Comuni.

#### **Articolo 33**

##### **Servizio di nettezza urbana (pulizia strade)**

1. Il Comune/gestore si occupa della nettezza urbana di tutte le superfici pubbliche comunali.
2. Nell'ambito del territorio di propria competenza, il servizio di nettezza urbana effettua anche la raccolta dei rifiuti ammassati ai bordi delle strade, lungo le rive dei canali aperti e dei corsi d'acqua, qualora di competenza comunale.
3. Nell'ambito del territorio di estensione del servizio di nettezza urbana, il Comune provvede all'installazione e allo svuotamento periodico dei cestini dei rifiuti messi a disposizione degli utenti del suolo pubblico.
4. È vietato servirsi di questi cestini per lo smaltimento di rifiuti urbani domestici.
5. Agli utilizzatori di superfici, strade e piazze pubbliche o di uso pubblico si fa divieto di abbandonare o disperdere rifiuti di qualsiasi genere e di qualsiasi qualità. Questi rifiuti vanno posti negli appositi cestini pubblici.

aufgestellten Abfallbehälter geworfen werden.

6. Auf Plätzen, auf welchen häufig Campingfahrzeuge parken, werden geeignete Maßnahmen ergriffen, um auch den dort Kampierenden die Möglichkeit der regulären Müllentsorgung zu gewährleisten.
6. In luoghi, in cui parcheggiano frequentemente automezzi di campeggio dovranno essere intraprese delle misure adatte a garantire ai campeggiatori la possibilità di uno smaltimento regolare dei rifiuti.

#### **Artikel 34**

##### **Bewirtschaftung der Abfälle aus Exhumierungen**

1. Die Abfälle aus Exhumierungen sind als Hausabfälle eingestuft, welche gemäß den Hinweisen der „Conferenza die Presidenti delle Regioni e delle Province Autonome“ vom 23.4.1998 der Verbrennung in Hausmüllverbrennungsanlagen oder Hausmülldeponien zugeführt werden sollen.

#### **Artikel 35**

##### **Auf- und Abladen von Waren und Material**

1. Wenn beim Auf- und Abladen und beim Transport von Waren und Material auf öffentlichen oder von der Öffentlichkeit benutzten Flächen Abfälle anfallen, muss der Verursacher nach Abschluss der Arbeiten für die Reinigung der betroffenen Flächen sorgen.

#### **Artikel 36**

##### **Säuberung der Baustellen auf öffentlichen Flächen**

1. Wer Bau- bzw. Umbauarbeiten oder Instandhaltungsarbeiten an Gebäuden durchführt und dafür öffentliche oder von der Öffentlichkeit genutzte Flächen nutzt, hat, sowohl täglich als auch nach Abschluss der Arbeiten die besagten Flächen gründlich zu säubern und sie von Abfällen, Rückständen und Resten jeglicher Art zu befreien. Dies gilt auch bei Straßenarbeiten und beim Bau von Infrastrukturen.

#### **Articolo 34**

##### **Gestione di rifiuti da esumazione**

1. I rifiuti cimiteriali provenienti dalle operazioni di esumazione sono considerati rifiuti urbani da smaltire in base alle direttive della Conferenza dei Presidenti delle Regioni e delle Province autonome del 23.04.1998 in impianti di incenerimento o in discariche.

#### **Articolo 35**

##### **Carico e scarico di materiali e merci**

1. Con riguardo alle operazioni di carico, scarico e trasporto di materiali e merci svolte su suolo pubblico che comportino la produzione di rifiuti di qualsiasi genere, il produttore, a conclusione dei lavori, deve provvedere a ripulire le aree interessate.

#### **Articolo 36**

##### **Pulizie di cantieri edili allestiti sul suolo pubblico**

1. Chiunque eserciti attività di costruzione, ristrutturazione o manutenzione di fabbricati che comportino l'occupazione e lo sfruttamento di suolo pubblico, ha l'obbligo di provvedere, sia quotidianamente che al termine dei lavori, a tenere ed a rilasciare le aree occupate perfettamente pulite e sgombre da rifiuti, resti e residui di qualsiasi genere. Tali obblighi si applicano anche alle superfici su cui siano in corso lavori stradali o di costruzione di infrastrutture di qualsiasi tipo.

### **Artikel 37**

#### **Reinigung von öffentlichen Geh- und Fahrwegen durch Privatpersonen und Betriebe**

1. Wer durch den Transport von Waren, Abfällen usw. Straßen bzw. Geh- und Fahrradwege verunreinigt, ist verpflichtet, diese zu reinigen oder auf eigene Kosten reinigen zu lassen.
2. Wer durch Pferde oder andere Tiere Straßen bzw. Geh- und Fahrradwege verunreinigt (Ausscheidungen...), ist verpflichtet, diese zu reinigen oder auf eigene Kosten reinigen zu lassen.

### **Artikel 38**

#### **Reinigung der Flächen vor öffentlichen Betrieben**

1. Die Inhaber bzw. die Betreiber von öffentlichen Lokalen, wie Bars, Hotels, Gastwirtschaften, Restaurants und ähnlicher, welche aufgrund einer Konzession öffentliche oder der öffentlichen Nutzung unterliegende Flächen benützen, sind angehalten, diese laufend zu reinigen, unabhängig vom Zeitplan der Reinigung seitens des öffentlichen Dienstes.
2. Bei Schließung des Lokals ist die gesamte benützte Fläche täglich zu reinigen.
3. Gleiche Verpflichtungen gelten für die Betreiber von öffentlichen Lokalen oder Betrieben, deren Außenflächen wegen ihrer besonderen Tätigkeit, wie dem Verkauf von Kleinimbissen (z.B. „Pizza al taglio“) oder Getränken in Dosen usw. üblicherweise durch Reste oder Verpackungen der verkauften Waren verschmutzt sind.
4. Diese Abfälle werden nach den gleichen Bestimmungen abgegeben, die für die Hausabfälle gelten. Diese dürfen nicht in die öffentlichen Abfallbehälter entsorgt werden.

### **Artikel 39**

#### **Reinigung der für Wandervorstellungen bestimmten Flächen**

1. Die von Wandervorstellungen und von Vergnügungsparks besetzten Flächen sind während der Nutzung sauber zu halten und nach Beendigung der Tätigkeit von den Benutzern in sauberem Zustand zu hinterlassen.

### **Articolo 37**

#### **Pulizia di marciapiedi e strade da parte di privati ed imprese**

1. Chiunque, in seguito al trasporto di materiali, rifiuti ecc. sporca strade, percorsi pedonali e ciclabili, è obbligato alla pulizia dei medesimi a proprie spese. In alternativa da l'incarico a terzi per la pulizia a spese proprie.
2. Chiunque inquina strade, sentieri o piste ciclabili con cavalli o altri animali (escrementi...) è obbligato a pulirli o a farli pulire a proprie spese.

### **Articolo 38**

#### **Pulizia delle superfici occupate antistanti esercizi pubblici**

1. I gestori di pubblici esercizi, titolari di concessioni di aree pubbliche, come ad esempio bar, alberghi, locali pubblici, ristoranti ecc., devono provvedere alla regolare pulizia delle superfici pubbliche occupate, indipendentemente dai tempi in cui viene effettuata la pulizia della rispettiva via o piazza da parte dell'apposito servizio.
2. Alla chiusura dell'esercizio l'intera superficie occupata deve essere pulita giornalmente.
3. Le stesse disposizioni valgono anche per esercenti o utenze commerciali le cui superfici antistanti, a causa della particolare attività svolta, come la vendita di spuntini (ad esempio pizza al taglio, ecc.), o di bibite in lattina, chioschi stagionali e simili, sono generalmente imbrattate da resti di alimenti o dalle confezioni dei prodotti acquistati.
4. I rifiuti così raccolti devono essere conferiti secondo le stesse prescrizioni in vigore per i rifiuti urbani. Essi non possono essere conferiti nei cestini pubblici.

### **Articolo 39**

#### **Pulizia delle superfici occupate da spettacoli viaggianti**

1. Le superfici occupate da spettacoli viaggianti e luna park devono essere tenute pulite, a cura dell'utente, per tutta la durata del loro utilizzo e riconsegnate in buono stato di pulizia.

- |  |  |
|--|--|
| <p>2. Die Ermächtigung für die zeitweilige Benützung der Flächen muss Auflagen hinsichtlich der Sammlung und der Abgabe der erzeugten Abfälle beinhalten, und zwar unter Berücksichtigung sowohl des Zuschauerzuflusses als auch des eventuellen Aufenthalts von Wohnwagen, in denen die mit der Vorstellung und/oder dem Aufbau des Vergnügungsparks beschäftigten Personen untergebracht sind.</p> <p>3. Sämtliche Kosten, die über den üblicherweise geleisteten öffentlichen Dienst hinausgehen, trägt der Betreiber der in diesem Art. beschriebenen Tätigkeiten.</p> | <p>2. L'autorizzazione per l'occupazione temporanea delle aree deve contenere precise disposizioni in merito alla raccolta e al conferimento dei rifiuti prodotti, tenendo conto, in particolare, dell'afflusso di visitatori e dell'eventuale stazionamento di camper destinati all'alloggiamento del personale addetto all'allestimento dello spettacolo e/o del luna park.</p> <p>3. Qualsiasi onere finanziario derivante dalla necessità di intensificare o di impegnare oltre l'ordinario i normali servizi di nettezza urbana è a carico del gestore.</p> |
|--|--|

#### **Artikel 40**

##### **Öffentliche Veranstaltungen**

1. Die von Veranstaltungen jeder Art benützten Flächen müssen während der Benützungszeit sauber gehalten und in gereinigtem Zustand zurückgelassen werden.
2. Körperschaften, Vereine oder Organisationen, die beabsichtigen, auch ohne Gewinnzweck, Feste und Veranstaltungen auf Straßen, Plätzen oder öffentlichen Flächen abzuhalten, sind verpflichtet, der Gemeinde das Programm der Veranstaltung mit Hinweis auf die effektiv in Anspruch genommenen oder verwendeten Flächen mitzuteilen und direkt oder mittels Vereinbarung mit dem Betreiber für die Reinigung der Flächen, Plätze oder Straßen nach deren Benützung zu sorgen. Vorbehaltlich der Bestimmungen gemäß Art. 6 dieser Verordnung (Abfallverminderung) sind die bei Festen und Veranstaltungen anfallenden Abfälle nach den gleichen Anforderungen wie Siedlungsabfälle zu entsorgen.
3. Eventuelle zusätzliche Kosten, die sich für den öffentlichen Sammeldienst ergeben, werden dem Veranstalter angerechnet.

#### **Artikel 41**

##### **Reinigung der Märkte**

1. Die Konzessionsinhaber und die Besetzer von Verkaufsstellen auf öffentlichen und für den öffentlichen Gebrauch bestimmten Flächen, müssen die Flächen um die betreffenden Verkaufsstellen sauber halten und jegliche Art von Abfällen, die aus ihrer Tätigkeit stammen, dem Sammeldienst offen, neben der Verkaufsfläche bereitstellen. Insbesondere ist auf die Einhaltung der Bestimmungen hinsichtlich

#### **Articolo 40**

##### **Pubbliche manifestazioni**

1. Le aree pubbliche utilizzate per ogni tipo di manifestazione devono essere tenute pulite durante il periodo della loro utilizzazione e poi lasciate in uno stato pulito.
2. Gli enti, associazioni o organizzazioni che intendono organizzare feste e manifestazioni, anche non a scopo di lucro, su strade, piazze e superfici pubbliche, hanno l'obbligo di comunicare al comune il programma dell'iniziativa, indicando le aree richieste o occupate, nonché di provvedere, direttamente o attraverso accordi con il gestore, alla pulizia di dette superfici, strade e piazze al termine della manifestazione. Con le premesse di cui all'art 6 del presente regolamento (riduzione dei rifiuti), I rifiuti prodotti in occasione di feste e manifestazioni devono essere conferiti secondo le stesse prescrizioni in vigore per i rifiuti urbani.
3. Gli eventuali oneri finanziari straordinari che il servizio pubblico dovesse trovarsi a sostenere vengono addebitati agli organizzatori della manifestazione.

#### **Articolo 41**

##### **Pulizia dei mercati**

1. I titolari di concessioni e i proprietari di bancarelle site su aree pubbliche o di uso pubblico hanno l'obbligo di tenere pulita la superficie sottostante e prospiciente il loro banco di vendita e di gettare i rifiuti di qualsiasi genere, prodotti nell'esercizio della loro attività, nei contenitori all'uopo predisposti dal servizio di nettezza urbana. In particolare, dovranno attenersi alle norme



Trennung der einzelnen Abfallarten gemäß Art. 10, Absatz 2 zu achten.

2. Die Bezahlung der Fixgebühr für die Besetzung von Verkaufsstellen auf öffentlichen und für den öffentlichen Gebrauch bestimmten Flächen ist in der Gebührenverordnung geregelt.

#### **Artikel 42**

##### **Saisonbetriebe, Schwimmbäder und Campingplätze**

1. Die Betreiber von im Freien arbeitenden Saisonbetrieben, Schwimmbädern und Campingplätzen müssen die Aufnahme des Betriebes mindestens fünfzehn Tage vorher der Gemeinde mitteilen, um einen geregelten öffentlichen Sammeldienst zu gewährleisten.
2. Die Betreiber sind verpflichtet, die auf ihrem Betriebsgelände aufgestellten Abfallbehälter zu entleeren.
3. Die Betreiber sind verpflichtet, ihre Kunden zur Trennung der verwertbaren Abfälle anzuregen.

#### **Artikel 43**

##### **Reinigung der nicht bebauten Grundstücke**

1. Die Eigentümer oder die Verfügungsberechtigten nicht bebauter Grundstücke müssen diese ständig von Abfällen freihalten. Dies gilt auch für die Ablagerung der Abfälle durch Dritte.
2. Im Falle einer unerlaubten Ablagerung von Abfällen auf den oben genannten Grundstücken, auch seitens Dritter und/oder Unbekannter, wird der Eigentümer des Grundstückes eventuell solidarisch mit denen, welche die Verfügbarkeit der Flächen haben, durch eine Verwaltungsmaßnahme zur Wiederherstellung des ursprünglichen Zustandes verpflichtet.

#### **Artikel 44**

##### **Ausführung von Haustieren auf öffentlichen Flächen**

1. Wer Hunde oder andere Tiere auf öffentlichen oder von der Öffentlichkeit genutzten Straßen und Flächen, einschließlich der Grünanlagen, ausführt, muss die Bestimmungen gemäß geltender Gemeindeverordnung über die Haltung und Führung von Hunden bzw. Tieren einhalten.

che regolano la separazione dei rifiuti ai sensi del art. 10, comma 2.

2. Il pagamento del canone fisso per l'occupazione di bancarelle site su aree pubbliche o di uso pubblico è disciplinato dall'ordinanza nel regolamento della tariffa.

#### **Articolo 42**

##### **Esercizi stagionali, piscine e campeggi**

1. I gestori di esercizi stagionali, piscine e campeggi che svolgono la loro attività all'aperto devono comunicare al comune la data di apertura con almeno quindici giorni d'anticipo, per poter consentire un regolare espletamento del servizio di raccolta.
2. È dovere dei gestori provvedere allo svuotamento dei bidoni predisposti sulla superficie occupata dalla loro attività.
3. I gestori sono tenuti ad invitare la loro clientela a separare i rifiuti riutilizzabili.

#### **Articolo 43**

##### **Pulizia dei terreni non edificati**

1. I proprietari o usufruttuari di terreni non edificati hanno il dovere di tenerli sempre sgombri da rifiuti. Tale obbligo si riferisce anche ai rifiuti abbandonati da terzi.
2. In caso di depositi di rifiuti nei suddetti terreni, anche ad opera di terzi e/o di ignoti, il proprietario degli stessi, eventualmente in solido con chi di fatto ne usufruisce, viene obbligato a mezzo di provvedimento amministrativo a riportare il terreno nelle condizioni originarie.

#### **Articolo 44**

##### **Obblighi di chi conduce animali domestici su suolo pubblico**

1. Chi conduce cani o altri animali su luoghi di proprietà pubblica, inclusi giardini, strade e superfici pubbliche, deve osservare il regolamento comunale riguardante la tenuta di cani e altri animali.

## **TITEL VI**

### **ENTSORGUNG VON SONDERABFÄLLEN**

#### **Artikel 45**

##### **Pflichten der Erzeuger von Sonderabfällen**

1. Die Erzeuger von gefährlichen und nicht gefährlichen Sonderabfällen, müssen die Entsorgungswege von jenen der Hausabfälle getrennt halten und die ordnungsgemäße Entsorgung auf eigene Kosten gemäß Landesgesetz Nr. 4/2006 vornehmen.

## **TITEL VII**

### **KONTROLLEN, STRAF- UND SCHLUSSBESTIMMUNGEN**

#### **Artikel 46**

##### **Verbot der wilden Abfallbeseitigung**

1. Im gesamten Gemeindegebiet ist es verboten, Abfälle und Reste jeglicher Art, Beschaffenheit und jeglichen Ausmaßes, widerrechtlich auf öffentlichen und privaten Flächen wegzuworfen, zu verschütten, abzulagern oder zu vergraben.
2. Es ist strengstens verboten, organische Abfälle zu zerkleinern und über die Kanalisierung zu entsorgen (inkl. Speiseöl und Bratfette).
3. Ebenso ist das Verbrennen von Abfällen strengstens verboten, sei es auf öffentlichen als auch auf privaten Flächen, in Räumen, Herden und Öfen. Ebenfalls verboten ist die Entsorgung der Abfälle über die Kanalisation sowie über fließende und stehende Gewässer.
4. Bei Nichtbeachtung dieser Vorschriften ordnet der zuständige Bürgermeister – und unbeschadet der Anwendungen der Verwaltungsstrafen laut dieser Verordnung – dem Übertreter an, die Abfälle zu entfernen und einer Verwertung oder Beseitigung zuzuführen.

#### **Artikel 47**

##### **Kontrollen**

1. Die Überwachungs- und Vorhaltungstätigkeit fällt in die Zuständigkeit der Ortschaftspolizei. Die Gemeindeverwaltung kann hierfür auch andere, mit eigenem Beschluss ernannte Personen bestimmen, die als Inhaber der Kontrollfunktionen mit einem besonderen Dienstausweis versehen werden. Dieser wird bei Bedarf vorgezeigt, um die Berechtigung zur Ausübung der erwähnten Funktionen nachzuweisen.

## **TITOLO VI**

### **SMALTIMENTO DEI RIFIUTI SPECIALI**

#### **Articolo 45**

##### **Obblighi del produttore di rifiuti speciali**

1. I produttori di rifiuti speciali pericolosi e non pericolosi devono provvedere al conferimento degli stessi attraverso canali separati da quelli della raccolta pubblica dei rifiuti e a proprie spese ai sensi della Legge provinciale n. 4/2006.

## **TITOLO VII**

### **CONTROLLI. DISPOSIZIONI SANZIONATORIE E FINALI**

#### **Articolo 46**

##### **Divieto di abbandono di rifiuti**

1. Su tutto il territorio comunale è vietato abbandonare, scaricare, depositare rifiuti e residui di qualsiasi genere, natura ed entità sul suolo pubblico, su terreni privati di pubblico accesso o sotterranei.
2. È tassativamente vietato, tritare i rifiuti organici e smaltirli attraverso la rete fognaria (compresi gli oli e grassi alimentari).
3. È altresì assolutamente vietato bruciare rifiuti su suolo pubblico, privato o su terreni privati di pubblico accesso, locali, forni e stufe. Analogamente è vietato smaltire i rifiuti attraverso la rete fognaria locale, i corsi d'acqua ed i laghi o abbandonarli, in senso generale, sul suolo.
4. In caso di accertata inadempienza di tali disposizioni il Sindaco – e salva l'applicazione delle sanzioni amministrative previste nel vigente regolamento – ordina al trasgressore di procedere alla rimozione, all'avvio al recupero o allo smaltimento dei rifiuti.

#### **Articolo 47**

##### **Controlli**

1. L'attività di controllo e di contestazione rientra nelle competenze del personale della Polizia Locale. A tal fine l'Amministrazione comunale può nominare con propria delibera altre persone, munite di un particolare tesserino, attribuendo loro funzioni di controllo. In caso di bisogno il tesserino dovrà essere mostrato per comprovare e giustificare lo svolgimento delle citate funzioni.

2. Im Rahmen der Kontrolltätigkeit haben die beauftragten Personen freien Zutritt zum Privateigentum.
3. Die Erzeuger von Abfällen sind verpflichtet, den beauftragten Personen auf Anfrage sämtliche Auskünfte über die Sammlung, über die Art der Abfälle, deren Beschaffenheit und Menge zu erteilen.
4. Bei Übertretung der Bestimmungen dieser Verordnung, finden für die Beurteilung und die Verhängung von Verwaltungsstrafen, die Verfahren gemäß Art. 43 des L.G. Nr. 4/2006 Anwendung, sowie die Bestimmungen des Gesetzes Nr. 689 vom 24. November 1981 und des Landesgesetzes Nr. 9 vom 07. Januar 1977.
2. Nell'ambito dell'attività di controllo, agli incaricati del Comune deve essere assicurato il libero accesso alle proprietà private.
3. Su richiesta degli incaricati del Comune, i produttori di rifiuti sono tenuti a fornire tutte le informazioni inerenti la raccolta nonché la tipologia, le caratteristiche e le quantità dei propri rifiuti.
4. Per le attività di accertamento e di irrogazione delle sanzioni amministrative per violazione delle norme del presente regolamento, si applicano le procedure previste dall'articolo n. 43 della L.P. n. 4/2006 e per quanto previsto dalla legge 689 del 24 novembre 1981 e dalla Legge provinciale del 07 gennaio 1977 n. 9.

#### **Artikel 48**

##### **Verwaltungsstrafen**

1. Übertretungen der Bestimmungen dieser Verordnung werden gemäß Art. 43, Absatz 2 des Landesgesetzes vom 26. Mai 2006, Nr. 4 mit Verwaltungsstrafen in Höhe von € 50,00 bis € 1.000,00 geahndet. Die Höhe der Verwaltungsstrafen für die einzelnen Übertretungssachverhalte ist in der Anlage D – Verwaltungsstrafen - festgelegt. Die Übertretung der Bestimmungen der vorliegenden Müllordnung wird gemäß Gesetz mit einer Verwaltungsstrafe geahndet, die allgemein und abstrakt vom zuständigen Gemeindegremium dafür festgelegt wurde (Gesetz Nr. 689/81, Landesgesetz Nr. 9/77). Die Übertretung der Bestimmungen dieser Polizeiordnung wird in den Formen und innerhalb der Fristen, die in den Gesetzen und in den Gemeindeverordnungen festgelegt sind, vorgehalten und mit den im Gesetz Nr. 689/81 vorgesehenen Strafen geahndet. Im Sinne von Art. 16 des Gesetzes Nr. 689/1981 ist es zulässig, einen Betrag zu bezahlen, der einem Drittel der für diese Übertretung vorgesehenen Geldbuße entspricht, oder, wenn dies vorteilhafter ist und ein Mindestbetrag der gesetzlich vorgesehenen Geldbuße festgelegt wurde, das Doppelte des genannten Betrages zuzüglich der Verfahrenskosten zu begleichen. Die Geldbuße muss innerhalb von 60 Tagen ab der sofortigen Vorhaltung oder, wenn diese nicht stattgefunden hat, innerhalb von 60 Tagen ab der Zustellung der Angaben zur Übertretung bezahlt werden. Abweichend von den Bestimmungen im vorhergehenden Absatz kann der Gemeindevorstand im Rahmen des Mindest- und des Höchstbetrages die Höhe der ermäßigten Geldbuße anders festlegen.

#### **Articolo 48**

##### **Sanzioni amministrative**

1. Per le infrazioni di cui al presente regolamento si applicano le sanzioni amministrative ai sensi dell'art. 43, comma 2 della Legge provinciale n. 4 del 26 maggio 2006, nella misura compresa da € 50,00 a € 1.000,00. L'ammontare delle sanzioni amministrative per le singole violazioni è stabilito nell'allegato D – sanzioni amministrative. La violazione di disposizioni del Regolamento è punita, ai sensi di legge, con la sanzione amministrativa per essa determinata, in via generale ed astratta, con provvedimento dell'Organo comunale competente (legge n. 689/81 – Legge provinciale n. 9/77). Alla contestazione della violazione delle disposizioni del Regolamento si procede nei modi e nei termini stabiliti dalle leggi e dai Regolamenti comunali. Si applica l'impianto sanzionatorio previsto dalla legge n. 689/81 Ai sensi dell'articolo 16 della legge n. 689/1981 è ammesso il pagamento di una somma in misura ridotta pari alla terza parte del massimo della sanzione prevista per la violazione commessa o, se più favorevole e qualora sia stabilito il minimo della sanzione edittale, pari al doppio del relativo importo, oltre alle spese di procedimento, entro il termine di 60 giorni dalla contestazione immediata o, se questa non vi è stata, dalla notificazione degli estremi della violazione. In deroga alle disposizioni del comma precedente La Giunta comunale può stabilire, entro il limite minimo e massimo della sanzione prevista, un diverso importo del pagamento in misura ridotta.

2. Bei Nichtbefolgung der in den Art. Nr. 35 bis 43 vorgesehenen Verpflichtungen kann die Reinigung durch die Gemeinde vorgenommen werden, vorbehaltlich der Rückerstattung seitens des Verantwortlichen der diesbezüglichen Kosten und der Anwendung der vom Gesetz und von dieser Verordnung vorgesehenen Verwaltungsstrafen.
2. In caso di inadempienza alle norme previste dall'articolo 35 all'articolo 43, può provvedere direttamente il Comune al ripristino dell'area a spese del trasgressore con contemporanea imposizione delle sanzioni previste dal presente regolamento.

#### **Artikel 49**

##### **Eigentum der Abfälle**

1. Ab dem Zeitpunkt der Entladung in ein Müllfahrzeug bzw. ab Einführung in einen Abfallbehälter oder mit der Übergabe an die Sammelstelle für getrennte Abfallsammlung gehen die Abfälle in das Eigentum der Gemeinde über. Jeder in den Abfällen gefundene Wertgegenstand wird als Fundgut betrachtet und es finden die Bestimmungen nach Art. 927 und folgende des Bürgerlichen Gesetzbuches Anwendung.

#### **Artikel 50**

##### **Hinweis**

1. Für alle jene Fälle, die nicht ausdrücklich durch die vorliegende Verordnung genehmigt sind, finden die Bestimmungen der Gemeindeordnungen für Hygiene, Polizeiwesen, Kanalisierungsdienste usw. sowie die geltenden Bestimmungen des Staates und des Landes im Bereich der Abfallentsorgung Anwendung.

#### **Artikel 51**

##### **Inkrafttreten dieser Verordnung**

1. Die vorliegende Verordnung tritt mit dem 01.01.2024 in Kraft.
2. Jede bisherige Bestimmung, die im Widerspruch zu dieser Verordnung steht, wird abgeschafft.

#### **Articolo 49**

##### **Proprietà dei rifiuti**

1. Dal momento dell'operazione di scarico nel veicolo di raccolta o dal momento del deposito in un bidone o in un centro di raccolta accessibile a chiunque (centro comunale per la raccolta differenziata), il rifiuto diventa di proprietà del gestore. Qualsiasi oggetto di valore ritrovato nei rifiuti viene considerato come oggetto rinvenuto. Valgono in materia le disposizioni contenute negli articoli 927 e seguenti del Codice Civile.

#### **Articolo 50**

##### **Rinvio**

1. In tutti i casi che non vengono espressamente disciplinati dal presente regolamento si applicano le disposizioni dei regolamenti comunali in materia di igiene, polizia e fognatura ecc., nonché le vigenti norme statali e provinciali di gestione dei rifiuti.

#### **Articolo 51**

##### **Entrata in vigore di questo regolamento**

1. Il presente regolamento entra in vigore il 01.01.2024.
2. Il presente regolamento abroga ogni precedente disposizione contraria o difforme rispetto all'attuale disciplina.

## ANLAGEN

## ALLEGATI

Anlage A - allegato A

Liste der den Hausabfällen **gleichartigen** Sonderabfälle gemäß Beschluss der Landesregierung **Nr. 978 vom 20.12.2022**, und im Sinne des Art. 8, Absatz 4 dieser Verordnung, welche direkt an den öffentlichen Anlagen der Gemeinde angeliefert werden dürfen.

Elenco dei rifiuti speciali **simili** agli urbani ai sensi della deliberazione della giunta provinciale **n. 978 del 20.12.2022** ed ai sensi dell'art. 8, comma 4 di questo regolamento, i quali possono essere conferiti presso i centri pubblici comunali.

Abfall- kennziffer/ codice rifiuto	Abfallbeschreibung	Menge / quantità Tag/giorno Jahr/anno	Descrizione Rifiuto
08 03	Abfälle aus HZVA von Druckfarben		Rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso di inchiostri per stampa
08 03 18	Tonerabfälle mit Ausnahme derjenigen, die unter 08 03 17 fallen	5 Stück/pz. Tag/giorno 5 Stück/pz. Jahr/anno	toner per stampa esauriti, diversi da quelli di cui alla voce 08 03 17
15 01	Verpackungen (einschließlich getrennt gesammelter kommunaler Verpackungsabfälle)		Imballaggi (compresi i rifiuti urbani di imballaggio oggetto di raccolta differenziata)
15 01 01	Verpackungen aus Papier und Pappe	5 m <sup>3</sup> Tag/giorno 500 m <sup>3</sup> Jahr/anno	imballaggi in carte e cartone
15 01 02	Verpackungen aus Kunststoff	5 m <sup>3</sup> Tag/giorno 500 m <sup>3</sup> Jahr/anno	imballaggi in plastica
15 01 03	Verpackungen aus Holz	5 m <sup>3</sup> Tag/giorno 500 m <sup>3</sup> Jahr/anno	imballaggi in legno
15 01 04	Verpackungen aus Metall	5 m <sup>3</sup> Tag/giorno 500 m <sup>3</sup> Jahr/anno	imballaggi in metallo
15 01 05	Verbundverpackungen	0,5 m <sup>3</sup> Tag/giorno 10 m <sup>3</sup> Jahr/anno	imballaggi composti
15 01 07	Verpackungen aus Glas	5 m <sup>3</sup> Tag/giorno 500 m <sup>3</sup> Jahr/anno	imballaggi in vetro
20 01	Getrennt gesammelte Fraktionen (außer 15.01)		frazioni oggetto di raccolta differenziata (tranne 15.01)
20 01 01	Papier und Pappe	5 m <sup>3</sup> Tag/giorno 500 m <sup>3</sup> Jahr/anno	carta e cartone

20 01 02	Glas	0,5 m <sup>3</sup> Tag/giorno 10 m <sup>3</sup> Jahr/anno	Vetro
20 01 36	gebrauchte elektrische und elektronische Geräte mit Ausnahme derjenigen, die unter 20 01 21, 20 01 23 und 20 01 35	1 m <sup>3</sup> Tag/giorno 10 m <sup>3</sup> Jahr/anno	apparecchiature elettriche ed elettroniche fuori uso, diverse da quelle di cui ai punti 20 01 21, 20 01 23 e 20 01 35
20 01 38	Holz mit Ausnahme desjenigen, das unter 20 01 37 fällt	1 m <sup>3</sup> Tag/giorno 10 m <sup>3</sup> Jahr/anno	legno diverso da quello di cui alla voce 20 01 37
20 01 40	Metalle	5 m <sup>3</sup> Tag/giorno 500 m <sup>3</sup> Jahr/anno	metallo
20 02	Garten- und Parkabfälle (einschließlich Friedhofsabfälle)		rifiuti di giardini e parchi (inclusi i rifiuti provenienti da cimiteri)
20 02 01	biologisch abbaubare Abfälle	5 m <sup>3</sup> Tag/giorno 50 m <sup>3</sup> Jahr/anno	rifiuti biodegradabili
20 03 07	Sperrmüll (Natur und Menge müssen dem Hausmüll ähnlich sein).	0,5 m <sup>3</sup> Tag/giorno 5 m <sup>3</sup> Jahr/anno	Rifiuti ingombranti (devono essere analoghi, per natura e quantità, a quelli originati dai nuclei domestici)

## Anlage B - allegato B

Liste der den Hausabfällen - **gleichartigen** Sonderabfälle gemäß Beschluss der Landesregierung - **Nr. 978 vom 20.12.2022**, und im Sinne des Art. 8, Absatz 5 dieser Verordnung, welche mittels öffentlicher Sammlung der Verwertung zugeführt werden.

Elenco dei rifiuti speciali - **simili** agli urbani ai sensi della deliberazione della giunta provinciale - **978 del 20.12.2022** ed ai sensi dell'art. 8, comma 5 di questo regolamento, i quali vengono avviati al recupero tramite raccolta pubblica.

Abfall-kennziffer/ codice rifiuto	Abfallbeschreibung	Menge / quantità anno	Descrizione Rifiuto
15 01	Verpackungen (einschließlich getrennt gesammelter kommunaler Verpackungsabfälle)		Imballaggi (compresi i rifiuti urbani di imballaggio oggetto di raccolta differenziata)
15 01 01	Verpackungen aus Papier und Karton	50 m <sup>3</sup> Jahr/anno	imballaggi in carta e cartone
15 01 04	Verpackungen aus Metall	50 m <sup>3</sup> Jahr/anno	imballaggi metallici
15 01 07	Verpackungen aus Glas	50 m <sup>3</sup> Jahr/anno	imballaggi in vetro
20 01	Getrennt gesammelte Fraktionen (außer 15.01)		frazioni oggetto di raccolta differenziata (tranne 15.01)
20 01 01	Papier und Pappe/Karton	50 m <sup>3</sup> Jahr/anno	carta e cartone
20 01 02	Glas	20 m <sup>3</sup> Jahr/anno	Vetro
20 01 08	biologisch abbaubare Küchen- und Kantinenabfälle	60 m <sup>3</sup> Jahr/anno	rifiuti biodegradabili di cucine e mense
20 01 10	Bekleidung	10 m <sup>3</sup> Jahr/anno	abbigliamento
20 02	Garten- und Parkabfälle (einschließlich Friedhofsabfälle)		rifiuti di giardini e parchi (inclusi i rifiuti provenienti da cimiteri)
20 02 01	biologisch abbaubare Abfälle	20 m <sup>3</sup> Jahr/anno	10 m <sup>3</sup> Jahr/anno

## Anlage C - Allegato C

Liste der den Hausabfällen **gleichartigen** Sonderabfälle, gemäß Beschluss der Landesregierung **Nr. 978 vom 20.12.2022**, und im Sinne des Art. 8, Absatz 3 dieser Verordnung, welche auf privaten Grund abgeholt werden.

Elenco dei rifiuti speciali **simili** agli urbani ai sensi della deliberazione della giunta provinciale **n. 978 del 20.12.22** ed ai sensi dell'art. 8, comma 3, i quali sono raccolti su suolo privato.

Abfall-kennziffer/ codice rifiuto	Abfallbeschreibung	Menge / quantità anno	Descrizione Rifiuto
15 01	Verpackungen (einschließlich getrennt gesammelter kommunaler Verpackungsabfälle)		imballaggi (compresi i rifiuti urbani di imballaggio oggetto di raccolta differenziata)
15 01 01	Verpackungen aus Papier und Pappe	200 m <sup>3</sup> Jahr/anno	imballaggi in carta e cartone
15 01 02	Verpackungen aus Kunststoffen	150 m <sup>3</sup> Jahr/anno	imballaggi in plastica
15 01 03	Verpackungen aus Holz	150 m <sup>3</sup> Jahr/anno	imballaggi in legno
15 01 04	Verpackungen aus Metallen	100 m <sup>3</sup> Jahr/anno	imballaggi in metalli
15 01 07	Verpackungen aus Glas	100 m <sup>3</sup> Jahr/anno	imballaggi in vetro
20 01	Getrennt gesammelte Fraktionen (außer 15.01)		fraktionen oggetto di raccolta differenziata (tranne 15.01)
20 01 01	Papier und Pappe/Karton	100 m <sup>3</sup> Jahr/anno	carta e cartone
20 01 02	Glas	20 m <sup>3</sup> Jahr/anno	vetro
20 01 08	biologisch abbaubare Küchen- und Kantinenabfälle	50 m <sup>3</sup> Jahr/anno	rifiuti biodegradabili di cucine e mense
20 01 36	gebrauchte elektrische und elektronische Geräte mit Ausnahme derjenigen, die unter 20 01 21, 20 01 23 und 20 01 35	20 m <sup>3</sup> Jahr/anno	apparecchiature elettriche ed elettroniche fuori uso, diverse da quelle di cui ai punti 20 01 21, 20 01 23 e 20 01 35
20 01 38	Holz mit Ausnahme desjenigen, das unter 20 01 37 fällt	100 m <sup>3</sup> Jahr/anno	legno diverso da quello di cui alla voce 20 01 37
20 01 39	Kunststoffe	100 m <sup>3</sup> Jahr/anno	plastica
20 01 40	Metalle	100 m <sup>3</sup> Jahr/anno	metallo



20 02	Garten- und Parkabfälle (einschließlich Friedhofsabfälle)	50 m <sup>3</sup> Jahr/anno	rifiuti di giardini e parchi (inclusi i rifiuti provenienti da cimiteri)
20 02 01	biologisch abbaubare Abfälle	100 m <sup>3</sup> Jahr/anno	rifiuti biodegradabili
20 03	Andere Siedlungsabfälle	50 m <sup>3</sup> Jahr/anno	altri rifiuti urbani
20 03 01	gemischte Siedlungsabfälle	2000 m <sup>3</sup> Jahr/anno	rifiuti urbani non differenziati
20 03 07	Sperrmüll	50 m <sup>3</sup> Jahr/anno	rifiuti ingombranti

## Anlage D - Allegato D

Verwaltungsstrafen - Art. 48 der Verordnung Höhe der Verwaltungsstrafen für Übertretungen der in der Verordnung enthaltenen Bestimmungen.	Sanzioni amministrative - art. 48 del regolamento Ammontare delle sanzioni amministrative per violazioni delle norme previste dal regolamento.
--	---

Vergehen	Verwaltungsstrafe – sanzione amministrativa (min-max)	Reduzierte Form – misura ridotta	Violazione
Abladen, Wegwerfen oder wildes Lagern von nicht sperrigen und nicht gefährlichen Abfällen:			Scarico, abbandono o deposito abusivo di rifiuti non ingombranti e non pericolosi:
a) unmittelbar oder in unmittelbarer Nähe der Müllsammelstellen	€ 50,00 – €180,00	<b>€ 60,00</b>	a) direttamente o nelle immediate vicinanze dei punti di raccolta dei rifiuti
b) auf öffentlichen bzw. öffentlich genutzten Flächen	€75,00 - € 300,00	<b>€ 100,00</b>	b) su aree pubbliche o adibite ad uso pubblico
c) außerhalb der Ortschaften, in Wäldern, in Wasserläufen und in Regenwasserabflüssen	€100,00 - € 600,00	<b>€ 200,00</b>	c) fuori dai centri abitati, nei boschi e nei corsi d'acqua e nelle caditoie
Abladen, Wegwerfen oder wildes Lagern von sperrigen und/oder gefährlichen Abfällen, welche keinen Straftatbestand darstellen			Scarico, abbandono o deposito abusivo di rifiuti ingombranti e/o pericolosi, che non costituisca reato
a) unmittelbar oder in unmittelbarer Nähe der Müllsammelstellen:	€100,00 - € 600,00	<b>€ 200,00</b>	a) direttamente o nelle immediate vicinanze dei punti di raccolta dei rifiuti
b) auf öffentlichen bzw. öffentlich genutzten Flächen:	€ 200,00 -€ 900,00	<b>€ 300,00</b>	b) su aree pubbliche o adibite ad uso pubblico
c) außerhalb der Ortschaften, in Wäldern, in Wasserläufen und in Regenwasserabflüssen	€ 400,00	<b>€ 400,00</b>	c) fuori dai centri abitati, nei boschi e nei corsi d'acqua e in caditoie
<b>Verschmutzung des öffentlichen Grundes (Art.3, c.6, Ges. 94/2009)</b>	€ 500,00	<b>€ 500,00</b>	<b>Insozzare il suolo pubblico (Art.3, c.6, L. 94/2009)</b>
Verunreinigung der getrennt gesammelten Wertstoffe durch Fremdstoffe	€ 100,00 -€ 600,00	<b>€ 200,00</b>	Contaminazione dei rifiuti raccolti in modo differenziato con sostanze estranee
Verunreinigung der getrennt gesammelten Wertstoffe durch Sondermüll	€ 400,00	<b>€ 400,00</b>	Contaminazione dei rifiuti raccolti in modo differenziato con rifiuti pericolosi

<b>Vergehen</b>	<b>Verwaltungsstrafe – sanzione amministrativa (min-max)</b>	<b>Reduzierte Form – misura ridotta</b>	<b>Violazione</b>
Sortieren, Durchsuchen und unberechtigterweise Entnahme von Abfällen zur Wiederverwertung aus den im Gemeindegebiet aufgestellten Müllbehältern und bei den geordneten Deponien	€ 50,00 – € 180,00	<b>€ 60,00</b>	Smistamento, ricerca e rimozione non autorizzata di rifiuti dai contenitori delle immondizie collocati nel territorio comunale e nelle discariche regolamentate per il riciclaggio
Verwenden der öffentlichen Mülleimer für die Entsorgung des Hausmülls, Einführen in die Müllbehälter von Verpackungsmaterial häuslicher Herkunft ohne vorherige Zerkleinerung und andere Vorschriftswidrige Verwendung der verschiedenen Müllbehälter	€ 50,00 – € 180,00	<b>€ 60,00</b>	Utilizzo dei cestini pubblici per lo smaltimento dei rifiuti domestici. conferire imballaggi di origine domestica voluminosi nei contenitori senza sminuzzarli preventivamente o altro uso improprio dei contenitori per rifiuti
Veränderung des von der Dienstleistung bestimmten Standplatzes des Müllbehälters	€ 50,00 – € 180,00	<b>€ 60,00</b>	Spostare il contenitore per rifiuti rispetto alla collocazione definita dai preposti al servizio
Lagern von Kartons oder Behältern an anderen Orten oder zu anderen Zeiten als für die Sammlung vorgesehen	€ 50,00 – € 180,00	<b>€ 60,00</b>	Deposito di cartoni o bidoni in luoghi o orari diversi da quelli definiti per la raccolta
Verbrennung kleiner Menge von pflanzlichen Abfällen und trockenen Ästen	€ 50,00 – € 600,00	<b>€ 100,00</b>	Brucciare piccole quantità di rifiuti vegetali e rami secchi nelle aree urbane

**In Wiederholungsfalle innerhalb von zwei Jahren werden die Beträge verdoppelt**

**In caso di reiterazione nell'arco di due anni le sanzioni sono raddoppiate**

<b>Art. 6 Legge 689/1981: Solidarietà</b>	<b>Art. 6 Gesetz Nr. 689/1981: Solidarische Haftung</b>
<p>Il proprietario della cosa che servi o fu destinata a commettere la violazione o, in sua vece, l'usufruttuario o, se trattasi di bene immobile, il titolare di un diritto personale di godimento, è obbligato in solido con l'autore della violazione al pagamento della somma da questo dovuta se non prova che la cosa è stata utilizzata contro la sua volontà.</p> <p>Se la violazione è commessa da persona capace di intendere e di volere ma soggetta all'altrui autorità, direzione o vigilanza, la persona rivestita dell'autorità o incaricata della direzione o della vigilanza è obbligata in solido con l'autore della violazione al pagamento della somma da questo dovuta, salvo che provi di non aver potuto impedire il fatto.</p> <p>Se la violazione è commessa dal rappresentante o dal dipendente di una persona giuridica o di un ente privo di personalità giuridica o, comunque di un imprenditore, nell'esercizio delle proprie funzioni o incombenze, la persona giuridica o l'ente o l'imprenditore è obbligato in solido con l'autore della violazione al pagamento della somma da questo dovuta.</p> <p>Nei casi previsti dai commi precedenti chi ha pagato ha diritto di regresso per l'intero nei confronti dell'autore della violazione.</p>	<p>Der Eigentümer der Sache, die zur Begehung der Übertretung benutzt worden ist oder benutzt werden sollte, oder an seiner Stelle der Fruchtnießer oder bei unbeweglichen Sachen der Inhaber eines persönlichen Nutzungsrechts ist gesamtschuldnerisch mit dem Übertreter zur Zahlung des von diesem geschuldeten Betrags verpflichtet, es sei denn, er beweist, dass die Sache gegen seinen Willen benutzt worden ist.</p> <p>Wird die Übertretung von einer zurechnungsfähigen Person begangen, die jedoch der Autorität, Leitung oder Aufsicht einer anderen Person untersteht, so haftet die verantwortliche Person oder mit der Leitung oder Aufsicht beauftragte Person gesamtschuldnerisch mit dem Übertreter für die Zahlung des von diesem geschuldeten Betrags, es sei denn, sie beweist, dass sie die Handlung nicht verhindern konnte.</p> <p>Wird die Verletzung durch den Vertreter oder Angestellten einer juristischen Person oder einer Körperschaft ohne Rechtspersönlichkeit oder jedenfalls eines Unternehmers in Ausübung ihrer Funktionen oder Aufgaben begangen, so ist die juristische Person oder Körperschaft oder der Unternehmer gesamtschuldnerisch mit dem Urheber der Übertretung zur Zahlung des von diesem geschuldeten Betrags verpflichtet.</p> <p>In den in den vorstehenden Absätzen vorgesehenen Fällen hat die Person, die gezahlt hat, das Recht, den Übertreter in vollem Umfang in Regress zu nehmen.</p>

Anlage E

**VEREINBARUNG**

für die Sammlung von gleichartigen Sonderabfällen auf privatem Grund gemäß Beschluss der Landesregierung, Nr. 978 vom 20.12.2022, und im Sinne des Art. 8, Absatz 4, Buchstabe b) dieser Verordnung.

Nach Einsichtnahme in den Art. 8, Absatz 4 der Gemeindeverordnung über die Bewirtschaftung der Hausabfälle und der den Hausabfällen gleichartigen Sonderabfälle, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. \_\_\_\_ vom \_\_\_\_\_; mit welchem die nicht gefährlichen Sonderabfälle in Bezug auf Qualität und Menge dem Hausmüll gleichgestellt wurden;

Festgestellt, dass die den Hausabfällen gleichartigen Sonderabfälle und die diesbezüglichen Abfallkennziffern in der oben erwähnten Gemeindeverordnung angeführt sind;

dies vorausgeschickt wird

**zwischen**

**der Stadtwerken Brixen AG**

in der Person des gesetzlichen Vertreters

mit Sitz in \_\_\_\_\_ Plz. \_\_\_\_\_ Straße

Tel. \_\_\_\_\_ E-Mail

Steuerkodex \_\_\_\_\_

Und

**dem Unternehmen** \_\_\_\_\_ Steuersitz:

in der Person des gesetzlichen Vertreters

mit der Betriebsstätte in \_\_\_\_\_ Plz. \_\_\_\_\_ Straße

Tel. \_\_\_\_\_ E-Mail

Steuerkodex \_\_\_\_\_ MwSt Nr.

ausgeübte Tätigkeit

eine Vereinbarung über für die Sammlung der beim Entstehungsort in \_\_\_\_\_ nachfolgend anfallenden Abfälle abgeschlossen:

Abfallkennziffer	Abfallbeschreibung	Menge/Jahr

Herkunft des Abfalls: (Beschreibung des Produktionsverfahrens oder der Handelstätigkeit oder der Dienstleistung):

\_\_\_\_\_

Sammelsystem:

Container       Presscontainer       anderes

\_\_\_\_\_

**DAS UNTERNEHMEN**

**STADTWERKE BRIXEN AG**

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

xxxxxxxxx, \_\_\_\_\_

Die personenbezogenen Daten werden im Sinne der EU Verordnung 2016/679 (DSGVO) verarbeitet.  
Infos unter [www.asmb.it](http://www.asmb.it)

## CONVENZIONE

per la raccolta dei rifiuti i simili agli urbani su suolo privato in deroga alla delibera della giunta n. 978 del 20.12 e ai sensi dell'art. 8, comma 4, lettera b) di questo regolamento.

Visto l'art. 8, comma 4 del regolamento comunale del servizio di gestione dei rifiuti urbani e speciali simili, approvato con delibera del consiglio comunale n. \_\_\_\_ del \_\_\_\_; con la quale si è provveduta alla similarità per qualità e quantità di rifiuti speciali non pericolosi ai rifiuti urbani;

Considerato che i rifiuti speciali simili agli urbani ed i relativi codici rifiuti sono descritti nel regolamento comunale citato;

tutto ciò premesso,

**tra**

**ASM Bressanone SPA**

nella persona del legale rappresentante

\_\_\_\_\_ con sede in \_\_\_\_\_ cap. \_\_\_\_\_ via \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ tel. \_\_\_\_\_ e-mail \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ codice fiscale \_\_\_\_\_

**e**

**la ditta** \_\_\_\_\_ **sede legale:**

\_\_\_\_\_ nella persona del legale rappresentante

\_\_\_\_\_ con unità locale in \_\_\_\_\_ cap. \_\_\_\_\_ via \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ tel. \_\_\_\_\_ e-mail \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ codice fiscale \_\_\_\_\_ part. IVA \_\_\_\_\_

esercente l'attività di \_\_\_\_\_

viene stipulata una convenzione per la raccolta presso il luogo di produzione situato in \_\_\_\_\_ dei seguenti rifiuti:

Codice rifiuti	Descrizione rifiuti	Quantitativo annuo

Rifiuti provenienti da (descrizione del processo produttivo o dell'attività commerciale o di servizi da cui proviene):

---

tipologia di raccolta:

container       compattatori       altro

---

**LA DITTA CONVENZIONATA**

---

---

**ASM BRESSANONE SPA**

---

XXXXXXXXXXXX, \_\_\_\_\_

I dati personali vengono trattati ai sensi del Regolamento UE 2016/679 (GDPR). Informazioni sul sito [www.asmb.it](http://www.asmb.it)



Anlage F

**VEREINBARUNG**

für die Abgabe von den Hausabfällen gleichartigen Sonderabfällen an die öffentlichen Anlagen der Gemeinde gemäß Beschluss der Landesregierung, Nr. 978 vom 20.12.2022 und im Sinne des Art. 8, Absatz 5, Buchstabe b) dieser Verordnung.

Nach Einsichtnahme in den Art. 188 des GvD Nr. 152/2006;

Nach Einsichtnahme in den Art. 8, Absatz 5 der Gemeindeverordnung über die Bewirtschaftung der Hausabfälle und der den Hausabfällen gleichartigen Sonderabfälle, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. \_\_\_\_ vom \_\_\_\_; mit welchem die nicht gefährlichen Sonderabfälle in Bezug auf Qualität und Menge den Hausabfällen gleichgestellt wurden;

Nach Einsichtnahme in die Ermächtigungen der Autonomen Provinz Bozen, die gemäß L.G. vom 26. Mai 2006, Nr. 4 für den Betrieb des Recyclinghofes der Gemeinde in 39042 Brixen, Alfred-Ammon-Straße 24 ausgestellt wurden.

Festgestellt, dass die den Hausabfällen gleichartigen Sonderabfälle und die diesbezüglichen Abfallkennziffern in der oben erwähnten Gemeindeverordnung angeführt sind;

dies vorausgeschickt wird

**zwischen**

**der Stadtwerken Brixen AG**

in der Person des gesetzlichen Vertreters

mit Sitz in \_\_\_\_\_ Plz. \_\_\_\_\_ Straße

Tel. \_\_\_\_\_ E-Mail

Steuerkodex \_\_\_\_\_

Und

**dem Unternehmen \_\_\_\_\_ Steuersitz:**

in der Person des gesetzlichen Vertreters

mit der Betriebsstätte in \_\_\_\_\_ Plz. \_\_\_\_\_ Straße

Tel. \_\_\_\_\_ E-Mail \_\_\_\_\_

Steuernummer \_\_\_\_\_ MwSt Nr. \_\_\_\_\_

ausgeübte Tätigkeit \_\_\_\_\_

eine Vereinbarung über die Abgabe folgender Abfallarten abgeschlossen:

Abfallkennziffer	Abfallbeschreibung	Menge/Tag	Menge/Jahr

Herkunft des Abfalls: (Beschreibung des Produktionsverfahrens oder der Handelstätigkeit oder der Dienstleistung):

\_\_\_\_\_

Transport in Eigenregie:

Eintragung im Verzeichnis der Umweltfachbetriebe Nr.: \_\_\_\_\_ vom:

Mitglied \_\_\_\_\_ des \_\_\_\_\_ Verbandes:

Freiberufler/ Nicht Haushalt, der nicht als Unternehmen eingestuft ist

Öffentliche Körperschaft

**NB:** Es ist Aufgabe des Kunden, der Stadtwerke Brixen AG mitzuteilen, wenn die Eintragung ins Verzeichnis der Umweltfachbetriebe oder in eine der anderen genannten Kategorien nicht erneuert oder geändert wurde.

Anlagen:

Kopie Eintragung im Verzeichnis der Umweltfachbetriebe

Kopie der Bestätigung der Verbandseinschreibung

**DAS UNTERNEHMEN**

**STADTWERKE BRIXEN AG**

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

XXXXXX \_\_\_\_\_

Die personenbezogenen Daten werden im Sinne der EU-Verordnung 2016/679 (DSGVO) verarbeitet.  
Infos unter [www.asmb.it](http://www.asmb.it)

## Allegato G

### CONVENZIONE

per il conferimento dei rifiuti simili agli urbani presso ai centri pubblici comunale in deroga alla delibera della giunta provinciale n. 978 del 20.12 ed ai sensi dell'art. 8, comma 5, lettera b) di questo regolamento.

Visto l'art. 188 del Dlgs. n. 152/2006;

Visto l'art. 8, comma 5 del regolamento comunale del servizio di gestione dei rifiuti urbani e speciali assimilati, approvato con delibera del consiglio comunale n. \_\_\_\_ del \_\_\_\_; con la quale si è provveduta alla similarità per qualità e quantità di rifiuti speciali non pericolosi ai rifiuti urbani;

Vista l'autorizzazione della Provincia di Bolzano ai sensi della legge provinciale 26 maggio 2006, n. 4 alla gestione del centro di riciclaggio comunale ubicato a 39042 Bressanone, via Alfred Ammon 24

Considerato che i rifiuti speciali simili agli urbani ed i relativi codici rifiuti sono descritti nel regolamento comunale citato;

tutto ciò premesso,

**tra**

#### **ASM Bressanone SPA**

nella persona del legale rappresentante

\_\_\_\_\_ con sede in \_\_\_\_\_ cap. \_\_\_\_\_ via \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ tel. \_\_\_\_\_ e-mail \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ codice fiscale \_\_\_\_\_

**e**

**la ditta** \_\_\_\_\_ **sede legale:**

\_\_\_\_\_ nella persona del legale rappresentante

\_\_\_\_\_ con unità locale in \_\_\_\_\_ cap. \_\_\_\_\_ via \_\_\_\_\_

tel. \_\_\_\_\_ e-mail \_\_\_\_\_

codice fiscale \_\_\_\_\_ part. IVA \_\_\_\_\_

esercente l'attività di \_\_\_\_\_

viene stipulata una convenzione per il conferimento dei seguenti rifiuti:

Codice rifiuto	Descrizione rifiuto	Quant./giorno	Quant./anno

Rifiuti provenienti da (descrizione del processo produttivo o dell'attività commerciale o di servizi da cui proviene):

\_\_\_\_\_

Trasporto in conto proprio:

Iscrizione Albo Ambientale n. \_\_\_\_\_ del \_\_\_\_\_

Socio dell'associazione \_\_\_\_\_

Libero professionista/utenza non domestica non classificabile come impresa

Ente pubblico

**NB:** Sarà cura del Cliente comunicare alla ASM Bressanone SpA il mancato rinnovo o il recesso o una variazione dall'Albo Gestori Ambientali o da un'associazione di categoria

Allegati:

Copia iscrizione Albo Gestori Ambientali n. \_\_\_\_\_

Copia attestazione di iscrizione all'associazione di categoria \_\_\_\_\_

**LA DITTA CONVENZIONATA**

**ASM BRESSANONE SPA**

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

XXXXXXXXX. il \_\_\_\_\_

I dati personali vengono trattati ai sensi del Regolamento UE 2016/679 (GDPR). Informazioni sul sito [www.asmb.it](http://www.asmb.it)